

**La Cura Natural
Para la Enfermedad Espiritual:
Una Guía Hacia el Interior
de la Ciencia Budista**



ลาก ว่าไพรัตน์

Retrato de Buddhadasa Bhikkhu

**Por Buddhadasa Bhikkhu
Traducido al inglés por
Santikaro Bhikkhu
Traducido al español por
Rev. Yin Zhi Shakya, OHY
Corrector: Rev. Fa Geng Shakya, OHY**

**La Cura Natural para la Enfermedad Espiritual
Por Buddhadasa Bhikkhu**



**La Cura Natural para la Enfermedad Espiritual
Por Buddhadasa Bhikkhu**

**Información acerca del documento y de la publicación de la
traducción al español sobre
LA CURA NATURAL PARA LA ENFERMEDAD ESPIRITUAL:
Una Guía para la Ciencia Budista**

<http://www.suanmokkh.org/archive/arts/ret/natcure1a.htm>

Copyright 1997 by Evolution/Liberation, Published by The Dhammadana Foundation

Any reproduction, in whole or in part, in any form, for sale, profit, or material gain, is prohibited, except for quotations in reviews or articles. Permission to reprint for free distribution may be obtained from:

Liberation Park
PO Box 205
Norwalk, WI 54648
USA

On June 16, 2009, Ven. Santikaro Bhikkhu has granted permission to publish the translation on Acharia: www.acharia.org:

----- Original Message -----

From: Santikaro

To: [Yin Zhi Shakya](#)

Sent: Tuesday, June 16, 2009 9:30 AM

Subject: Re: FYI - in reference to the Spanish translation of Yin Zhi

Greetings ---

Thank you for doing this translation. I'm delighted that it is in another language. You have my permission, both as translator and as representative of the Dhammadana Foundation & Buddhadasa Archives, to publish this translation on your **website**.

Cualquier reproducción, completa o parcial, en cualquier forma, para la venta, beneficio o ganancia material, está prohibida, excepto para citas en reseñas o artículos. Se debe obtener permiso para la distribución gratuita de:

Liberation Park
PO Box 205



**La Cura Natural para la Enfermedad Espiritual
Por Buddhadasa Bhikkhu**

Norwalk, WI 54648
USA

El 16 de junio de 2009, el Ven. Santikaro Bhikkhu ha concedido el permiso para publicar la traducción al español de Yin Zhi Shakya en Acharia: www.acharia.org:

----- Original Message -----

From: Santikaro

To: [Yin Zhi Shakya](#)

Sent: Tuesday, June 16, 2009 9:30 AM

Subject: Re: FYI - in reference to the Spanish translation of Yin Zhi

Greetings ---

Thank you for doing this translation. I'm delighted that it is in another language. You have my permission, both as translator and as representative of the Dhammadana Foundation & Buddhadasa Archives, to publish this translation on your **website**.

<http://www.suanmokkh.org/archive/arts/ret/natcure1a.htm>

**La Cura Natural para la Enfermedad Espiritual
Por Buddhadasa Bhikkhu**

Título del Documento

**LA CURA NATURAL PARA LA ENFERMEDAD ESPIRITUAL:
Una Guía para la Ciencia Budista**

Por Buddhadasa Bhikkhu¹

**(Traducido al inglés por Santikaro Bhikkhu)
Copyright 1997 by *Evolution/Liberation*, Published by The Dhammadana
Foundation**

**Traducción al español por Rev. Yin Zhi Shakya, OHY para www.acharia.org
Este documento es para su diseminación gratuita y se prohíbe copiarlo,
venderlo, intercambiarlo o cambiar sus palabras o significado.**

Contenido.

Foreword - Prólogo

Editors' Notes – Notas del Editor

[La Cura Científica para la Enfermedad Espiritual](#)

[II. El Uso del Dhamma](#)

[III. La Nueva Vida de Paz](#)

Afterword – Epílogo

[Glosario](#)

¹ **Buddhadasa Bhikkhu** – (27 de mayo de 1906 – 25 de mayo 25 de 1993) fue uno de los monjes budistas y filósofos ascéticos más importantes del siglo XX. Conocido como un intérprete de las creencias budistas, Buddhādāsa ayudó a reformar el Budismo en su tierra natal de Tailandia. Mientras Buddhādāsa era un monje ordenado en la escuela Theravada del Budismo, habiendo presentado al gobierno Tailandés las regulaciones de los rituales de la ordenación, él sostuvo y abrazó un punto de vista que rehusaba la identificación de una sola religión y consideraba todas las religiones como un solo Dhamma. <http://en.wikipedia.org/wiki/Buddhadasa>



**La Cura Natural para la Enfermedad Espiritual
Por Buddhadasa Bhikkhu**

Tabla de Contenido

Información acerca del documento y de la publicación de la traducción al español sobre	3
LA CURA NATURAL PARA LA ENFERMEDAD ESPIRITUAL:.....	3
Una Guía para la Ciencia Budista	3
Título del Documento.....	5
LA CURA NATURAL PARA LA ENFERMEDAD ESPIRITUAL:.....	5
Una Guía para la Ciencia Budista	5
Por Buddhadasa Bhikkhu.....	5
Tabla de Contenido	6
PRÓLOGO	8
SANTIKARO BHIKKHU.....	10
NOTAS DEL EDITOR	10
I. LA CURA CIENTÍFICA DE LA ENFERMEDAD ESPIRITUAL: VUESTRO ESTUDIO DEL DHAMMA	13
LA MEDICINA DEL DHAMMA	14
MIREN EN VUESTRO INTERIOR	15
DESARROLLANDO LA CURA O EL TRATAMIENTO.....	17
SOLAMENTE UNA ENSEÑANZA.....	18
¿QUE SON LOS SERES HUMANOS?.....	19
ENFOQUE CIENTÍFICO.....	20
LA COSA REAL O VERDADERA	21
OLVÍDENSE DE LA FILOSOFÍA	21
EL DIOS BUDISTA.....	23
II. EL USO DEL DHAMMA:	26
VUESTRA PRÁCTICA DEL DHAMMA	26
SATI.....	26
SAMPAJAÑÑA.....	27
SAMADHI	28
PAÑÑA	29
COMPUESTOS.....	30
PUNTOS DE CONTACTO	31
CONDICIÓN O ESTADO DE DUKKHA	32
EL VACÍO	33
LA LEY DE LA NATURALEZA	34
LA REALIDAD/LA NATURALEZA DEL DHAMMA	34
EL USO DIARIO	35
III. VIDA NUEVA:	38
VUESTROS FRUTOS DE LA PRÁCTICA DEL DHAMMA	38
CONTROL DE LA CORRUPCIÓN	38
OBSTRUCCIONES ENGAÑOSAS	39
UNA VIDA SIN OBSTRUCCIONES/UNA VIDA LIBRE.....	40
EL AMOR PROBLEMÁTICO	41
LA CÓLERA Y EL ODIO.....	43
TEMOR A LA VIDA	43



**La Cura Natural para la Enfermedad Espiritual
Por Buddhadasa Bhikkhu**

CORRUPCIONES POSITIVAS.....	44
USANDO LA NUEVA VIDA	45
DOMINANDO LA EXPERIENCIA	45
REMOVIENDO LA MATRIZ DE LA CORRUPCIÓN	47
GRACIAS	48
EPÍLOGO	48
PERMISO CONCEDIDO:	49



La Cura Natural para la Enfermedad Espiritual Por Buddhadasa Bhikkhu

PRÓLOGO

El Dhamma del Buda [Buda-Dhamma] es tan vasto como el universo y tan conciso como un destello momentáneo de discernimiento. Muchos seres sintientes se han perdido entre esos dos, incapaces de resolver a través de la experiencia personal y directa las muchas enseñanzas disponibles hoy en día. Es necesario para nosotros las perspectivas fundamentales para empezar a resolver y arreglar la multiplicidad de experiencias y conceptos. Aquí ofrecemos una guía práctica, clara y directa dentro de la esencia o base del Budismo, esto es, el Dhamma.

Mientras muchos budistas toman el Dhamma como "la enseñanza del Buda", verdaderamente el Dhamma significa "la Verdad de la Naturaleza" o "la Ley de la Naturaleza". Por supuesto, esto es lo que el Buda enseñó y demostró, pero debemos ser muy cuidadosos para distinguir entre la enseñanza y la Verdad misma. Por lo tanto, para entender el Budismo uno debe comenzar con el Dhamma.

Esta guía examina los tres aspectos interrelacionados del Dhamma y señala los elementos claves en cada uno. Aunque el Dhamma es Uno, nosotros interactuamos con él en tres formas básicas: El estudio (*pariyatti-dhamma*), la práctica (*patipatti-dhamma*), y la comprensión o realización (*pativedha-dhamma*). El **estudio** del Dhamma es encontrar la perspectiva correcta sobre nuestro dilema humano y lo que debemos de hacer al respecto. La práctica del Dhamma es desarrollar y aplicar correctamente los instrumentos básicos que se necesitan para la supervivencia espiritual. La comprensión o realización del Dhamma es el beneficio que ocurre naturalmente con la práctica correcta. Cada aspecto se puede orientar en muchas formas. Aquí, [Buddhadasa Bhikkhu](#) lo enfoca en una forma directa y práctica.

Ajarn Buddhadasa concibió estas charlas como una introducción al estudio, la práctica y la comprensión del Dhamma del Buda [Buda-Dhamma]. **Él enfatizó que la práctica es la clave.** Por otra parte, sin un estudio correcto y suficiente, uno no puede practicar propiamente. Y sin la comprensión o el fruto de los beneficios legítimos de la práctica, todo se desperdicia. Para ser breve, nosotros no podemos tener uno sin los otros. Debemos tener los tres elementos de este trío, y ellos deben estar completamente integrados a través de la práctica.

La Cura Natural para la Enfermedad Espiritual Por Buddhadasa Bhikkhu

Esta guía se ha traducido de la primera serie de charlas ofrecidas por Ajarn Buddhadasa a meditadores extranjeros que asistían mensualmente a los cursos en Suan Mokkh. Ella está dirigida a los amigos Occidentales del Dhamma, incluyendo esos que son novatos en el entendimiento y la práctica Budista. Esperamos que las perspectivas ofrecidas aquí ayuden a los nuevos estudiantes del Budismo a lograr que su actitud o conducta sea correcta desde el principio. Esos que han estudiado y practicado el Budismo por algún tiempo, no importa de que escuela o acercamiento se trate, también podrán encontrar esta guía de gran ayuda. Nunca debemos sentirnos muy confiados o estar muy claros sobre lo que es la práctica del **Dhamma** o **Dharma**. Muchos se han perdido por falta de una buena guía y claridad.

Ajarn Buddhadasa está dedicado a promover “un entendimiento bueno y mutuo entre las religiones”. Esta traducción debe contribuir a ese esfuerzo a través de clarificar lo que es el Budismo o de lo que se trata el Budismo exactamente. Muchos visitantes no-budistas que vienen al Asia, tienen problemas separando la cultura local con las enseñanzas budistas acerca del Dhamma. Esperamos que los no-budistas que lean esto puedan entender la naturaleza verdadera de nuestra religión. Entonces, los “diálogos” tendrán una base honesta, justa y merecedora. Comparar o criticar lo mejor de un camino con lo indebido de otro, no le hace bien a nadie. Debemos ofrecernos recíprocamente lo mejor de cada una de nuestras vías y entonces entendernos y apreciarnos mutuamente. En esta forma, todas las religiones pueden trabajar en unión para combatir nuestro enemigo común—**el egoísmo**.

Esperemos que este librito les capacite a comenzar vuestra práctica del Dhamma con el pie derecho. La confusión acerca de lo que realmente es la práctica, el meditar por razones equivocadas, la inhabilidad de integrar la meditación con la vida diaria y la incertidumbre sobre la meta de la práctica o a donde nos guía, todo eso, causa igualmente el caos en las vidas espirituales de ambos, ‘los novatos’ y ‘los expertos’. El Buda enfatizó la necesidad del “conocimiento correcto” (**samma-ditthi**) que no es un dogma en particular o la aceptación de alguna doctrina. En su lugar es una actitud de alerta e investigación gustosa de la vida ejemplificada por las cuatro nobles verdades. Estas verdades no son para creer o aceptar; son para ser reflejadas y examinadas hasta que las poseamos por todo lo que valen y significan. Que todos encontremos en esta vida el conocimiento interno que nos libera de cualquier duda en cuanto a lo que es y no es verdad, sin tener que defender o convertir a nadie a ese entendimiento.



**La Cura Natural para la Enfermedad Espiritual
Por Buddhadasa Bhikkhu**

Que todos los seres sean libres

Santikaro Bhikkhu

Suan Mokkhabalarama

Noviembre del 1991

NOTAS DEL EDITOR

Estas charlas fueron transcritas y traducidas originalmente en 1986 para la sola y única edición de la "Revista Suan Mokkh Internacional" (reemplazada por Evolución/Liberación). Se publicaron solamente 350 copias de esta publicación mimeografiada, que se agotaron rápidamente. Aquí nosotros le hemos hecho algunos ajustes a la traducción original y esperamos que ahora se lea claramente y sin esfuerzo.

La mayoría de las charlas en Tailandés—Thai—y especialmente esas de Ajarn Buddhadasa, están en términos Pali completamente (Pali es el lenguaje canónico del Budismo en su primera etapa). Estos términos han encontrado su camino en Tailandia junto con muchas palabras sánscritas y son reconocidos por todos los practicantes budistas. Ellas son palabras de valor y precisas que expresan conceptos y perspectivas que no siempre son aparentes en el idioma inglés o en español en este caso de la traducción. Ellas tienen una ventaja adicional que es la de fijarse o permanecer, porque Pali es un 'lenguaje muerto' como el Latín de la Iglesia.

Nosotros hemos tratado aquí de no excedernos en el uso de los términos Pali, aunque Ajarn Buddhadasa siempre le pide a los estudiantes que se familiaricen con ellos. Cuando ha sido posible hemos usado el equivalente en inglés. Pero, cuando no ha habido una palabra en inglés que exprese el significado completo del término Pali, este se ha dejado en Pali explicando su significado en paréntesis y en notas al pie de la página. Las palabras que requieren una explicación más larga se pueden encontrar en el [glosario](#) que quizás usted quiera revisarlo para familiarizarse con estos términos tan importantes.

Todas las notas al pie de la página están escritas por el traductor.

Finalmente, les damos las gracias a los amigos que han ayudado a imprimir este libro. Steve Schmidt, Daniel Kalish, David Olsson, Sister

**La Cura Natural para la Enfermedad Espiritual
Por Buddhadasa Bhikkhu**

Dhammadinna, Maechi Nandini (Wendy McCrae), el Venerable Dusadee Metamkuro, y el Dhamma Study & Practice Group.

Que todos sus esfuerzos ayuden más a las personas a vivir con menos dukkha y a cultivar una paz mayor en este mundo.

Los Editores



**La Cura Natural para la Enfermedad Espiritual
Por Buddhadasa Bhikkhu**



[Dibujo del Buda por Rev. Fa Lian Shakya, OHY](#)

I. LA CURA CIENTÍFICA DE LA ENFERMEDAD ESPIRITUAL: VUESTRO ESTUDIO DEL DHAMMA

(3 de febrero de 1986)

Pedimos nuestras más sinceras excusas porque el formato y la pronunciación Pali en este capítulo no están terminados. Muchas gracias.

[Presione aquí para el glosario.](#)

Para comenzar, me gustaría expresar mi gozo por vuestra visita aquí para estudiar el Dhamma [la Verdad Natural]. Después quisiera dar las gracias a cada uno de ustedes por ayudar a hacer de **Suan Mokkh** un lugar útil y valioso.²

Hoy, me gustaría charlar con ustedes sobre la pregunta: ¿Qué beneficios nosotros recibimos al estudiar el Dhamma? Si ustedes obtienen cualquier beneficio del Budismo, ustedes devendrán budistas inmediatamente, ya sea si pasan por una ceremonia de conversión o no. Convertirse o no es un asunto insignificante. El asunto pertinente, la cosa importante, es si ustedes obtienen del Budismo cualquier cosa útil.

Así que nosotros hablaremos sobre las cosas que ustedes obtendrán o ganarán del Budismo. Sólo después de haber comprendido las ventajas del Budismo ustedes sabrán lo que el Budismo es. Hasta que ustedes entiendan eso que han recibido no podrán saber realmente nada acerca del Budismo. Entonces, discutamos ahora las cosas que obtendrán de él. Por lo tanto, ustedes entenderán el Budismo y devendrán budistas automáticamente.

Me gustaría decir que ustedes obtendrán lo mejor, la cosa superior que un ser humano debe obtener/saber. No hay nada más meritorio de obtener que esto; esto lo supera todo. Podemos llamarle a eso simplemente: "Nueva Vida". Lo mejor que se puede hacer aquí es hablar de las características de la Nueva Vida.

² **Nota de la traductora al español:** También me gustaría darle las gracias a todos los lectores por la atención prestada a éste tan importante mensaje.

La Cura Natural para la Enfermedad Espiritual Por Buddhadasa Bhikkhu

Ahora, para que ustedes entiendan lo que se va a decir, les pido que olviden todo. Por favor, olviden todos los credos, las creencias y la fe que han sostenido o han tenido alguna vez. Pónganlos a un lado por el momento. Incluso si prefieren creer en los principios científicos mucho más que en las religiones, déjenlos a un lado por ahora. Hagan que la mente se vacíe, libre e inmaculada, de forma que puedan oír algo nuevo. De hecho, el Budismo comparte muchas características y principios con la ciencia, pero el Budismo es la ciencia de la mente-corazón en lugar de una ciencia de cosas físicas³. El Budismo es una ciencia espiritual. Por esa razón, eso puede ser algo nuevo para ustedes.

La Medicina del Dhamma

La primera cosa que nos gustaría que comprendieran es que el Budismo o el Dhamma es una medicina para la cura de las enfermedades. Esta es una medicina extraordinaria y especial porque todos la pueden tomar, sin considerar la religión, nacionalidad, origen étnico, educación, clase social o lenguaje. Cualquiera puede usar esta medicina, porque el Dhamma es como esas drogas modernas que curan los achaques físicos. Todas las personas en el mundo pueden tomar esas drogas, no importa la religión, la raza, el sexo, la profesión o el lenguaje. Aunque nosotros venimos de culturas diferentes, podemos usar la misma clase de medicina. Digamos por ejemplo la aspirina. No importa en donde estemos o quienes somos, nosotros podemos tomar unas cuantas aspirinas para quitarnos el dolor de cabeza. El Dhamma es lo mismo, es la medicina universal.

Nosotros decimos que el Dhamma es una medicina para las enfermedades o **roga**. Me gustaría que usáramos esta palabra Pali "**roga**", porque ella tiene un significado claro y útil. Aunque normalmente se traduce como "enfermedad", **roga** literalmente significa "eso que perfora y apuñala", y que por lo tanto, causa dolor. Nosotros realmente no conocemos la etimología de la palabra inglesa/española "enfermedad", así que preferimos usar "**roga**". Su significado es certero y apropiado: apuñalar, perforar, pinchar. El Dhamma es algo que puede curar esa perforación, ese apuñalamiento de "**roga**".

La **roga** que más nos concierne es espiritual. La podemos llamar "la enfermedad espiritual". La enfermedad física perfora el cuerpo; la enfermedad espiritual apuñala la mente o el espíritu. El Dhamma es el

³ En la terminología Budista, no se hace una distinción verdadera entre el corazón y la mente. El intelecto y las emociones no se observan como siendo opuestos polarizados. En su lugar, todo es citta, que se puede traducir como 'mente', 'corazón' o 'mente-corazón'. Nosotros usamos estos tres términos como sinónimos.

La Cura Natural para la Enfermedad Espiritual Por Buddhadasa Bhikkhu

remedio último. Si nosotros no tenemos una enfermedad espiritual, estudiar el Dhamma es una pérdida completa de tiempo. Por esa razón, todos debemos observar cuidadosamente para conocer ambas clases de roga: la enfermedad física, la roga del cuerpo y la enfermedad espiritual o la roga de la mente, el corazón o el espíritu. Entonces, miren en su interior—aquí mismo— ¿tienen alguna enfermedad espiritual dentro de ustedes? ¿Están libres de enfermedad o simplemente la soportan?

Nosotros comenzamos nuestro estudio del Dhamma conociendo nuestra propia **roga**. Deben mirar y buscar en ustedes mismos hasta ver y descubrir como la enfermedad espiritual los aflige. ¡Para hacer eso, deben observar su interior, mirar dentro de ustedes! Si no lo hacen así, no tendrán un comienzo propio a vuestro estudio del Dhamma. A menos que entendamos la roga de la que sufrimos, sólo estudiaremos el Dhamma en una forma tonta y sin ninguna meta u objetivo. De hecho, la mayoría de ustedes ya tienen algún conocimiento acerca de la enfermedad espiritual, pero como mucho, ese conocimiento será ligero e impreciso y estará disperso o confuso.

Ahora hablemos un poco más acerca de la enfermedad para clarificarla. Todos los problemas que perturban la mente son problemas que surgen del envejecimiento, la enfermedad y la muerte. Esos son los primeros síntomas de la enfermedad. Nuestras mentes están perturbadas y acosadas por problemas que resultan del hecho que todos debemos envejecer, enfermar y morir. Estos problemas son las cosas primeras que debemos mirar. Después, hay tres problemas generales diferentes: nosotros nos separamos de las cosas que amamos, experimentamos las cosas que no deseamos y tenemos deseos que no llegan a lograrse. Estos son problemas generales que guían a la enfermedad espiritual. Antes que nada, cada uno de nosotros debe conocer estos problemas o **roga** como de hecho lo experimentan en ustedes mismos.

Miren en Vuestro Interior

Este es el por qué el principio del Dhamma se debe estudiar y aprender internamente, en lugar de externamente. Debemos aprender con la vida misma. Aprender de todas las cosas que experimentan dentro de este cuerpo para llegar a entenderlo. Por favor, asegúrense aprender del interior solamente y no se preocupen aprender del exterior. Las cosas que aprendemos de los orígenes externos, tales como libros y charlas, nunca son suficientes. Sólo a través de observar nuestro interior podemos llegar a entender completamente esas enfermedades espirituales. La clase de estudio y aprendizaje externo, tal como leer libros, las discusiones y oír



La Cura Natural para la Enfermedad Espiritual Por Buddhadasa Bhikkhu

charlas como lo que están haciendo ahora, no pueden hacer más que explicar el método y los medios del estudio interno. Este estudio externo solamente les enseña acerca del estudio interno. Entonces, ustedes tienen que ir y hacer el estudio interno para entender el Dhamma.

Les pido a todos ustedes que comiencen sus estudios desde adentro a través de estudiar los problemas que experimentan por dentro. Por favor, observen los problemas que surgen de envejecer, enfermar y morir. Nosotros tememos envejecer, enfermar y morir; toda clase de problemas en muchos niveles diferentes surgen de ellos. Debemos observar claramente estas cosas en la misma forma que un geólogo examina una roca, como cuando tomamos algo en nuestra propia mano, lo colocamos bajo la luz y cuidadosamente lo examinamos hasta que lo vemos claramente en detalle. En esa misma forma, debemos ver claramente los problemas que surgen de nuestros propios envejecimiento, enfermedad y muerte. Además, debemos investigar los problemas que se desarrollan por culpa de ellos, tales como estar separados de nuestras cosas queridas, encontrarnos con las que no queremos y desear cosas y entonces no obtenerlas.

El resultado de todos esos problemas que hemos nombrado es dukkha (dolor), físico y mental. Los síntomas y las condiciones de dukkha son muchos y variados. Él llega en muchas formas: infelicidad, tristeza, insatisfacción, angustia, lamentación, lágrimas, frustración, dolor, miseria y mucho más. Hay un término Pali para todos esos, pero lo que le llamamos no tiene importancia. No necesitamos saber todos sus nombres, sin embargo, debemos conocer como esas cosas verdaderamente se sienten cuando las experimentamos. Para empezar, las deben conocer dentro de ustedes. Todas ellas son **roga**, los sinónimos de **roga**, y los resultados de **roga** que hemos agarrado/atrapado.

El Dhamma es la medicina para **roga**, la enfermedad espiritual; por lo tanto, el asunto que estamos discutiendo aquí hoy, es un asunto de mente y espíritu. El Buda fue uno que llegó a conocer esta enfermedad. Después de hacer esto, el Buda entonces, fue capaz de enseñarnos acerca de **roga**, su cura o tratamiento y la forma de administrar el tratamiento. Por favor, entiendan al Señor Buda en esta forma. Si están afligidos por la enfermedad espiritual, ustedes deben interesarse en su Dhamma⁴. Sin embargo, si cualquiera de ustedes está completamente libre de enfermedad espiritual, ustedes están perdiendo el tiempo en el Dhamma—

⁴ Aquí, el Dhamma es ambas, la Verdad Natural y el conocimiento de la Verdad Natural que nos capacita a finalizar la enfermedad, diríamos, dukkha.

La Cura Natural para la Enfermedad Espiritual Por Buddhadasa Bhikkhu

pueden irse de vuelta a casa. Repito, cualquiera que no tenga enfermedad espiritual, se le invita a dejar la sala.

Desarrollando la Cura o el Tratamiento

Ahora, hablemos acerca del estudio del Dhamma, que es la medicina que cura la enfermedad espiritual. Hay muchas etapas y niveles en el Dhamma. Comenzamos a través del estudio, como lo hacemos con cualquier asignatura común⁵. Quizás nosotros no tengamos un verdadero entendimiento del Dhamma al principio. Aunque hayamos leído muchos libros y escuchado muchas charlas, realmente no conocemos el Dhamma. Nosotros estudiamos para saber, entonces tenemos conocimiento. Cuando tenemos algún conocimiento, éste debe ser usado. En breve, para que ese conocimiento sea ventajoso o útil, debemos conocerlo, y dependiendo de él, usarlo; o sea, usar el Dhamma

Vayamos de nuevo por estas tres cosas. Aunque hayamos leído y estudiado mucho el Dhamma, aunque tengamos mucho conocimiento acerca de él, puede que no tengamos la clase correcta de conocimiento. Esto significa que realmente no tenemos Dhamma. Si no es el conocimiento correcto, no seremos capaces de usarlo. Por lo tanto, necesitamos estudiar hasta que tengamos la cantidad suficiente de conocimiento correcto. De lo contrario, no seremos capaces de usarlo. Por favor, investiguen este hecho cuidadosamente. Por lo tanto, debemos tener Dhamma; debemos tener el suficiente entendimiento correcto del Dhamma. Pero, tener el conocimiento correcto no es suficiente, debemos tener la cantidad suficiente de ese conocimiento correcto y eso debe ser u ocurrir rápidamente. Si no se hace rápidamente, nunca estará a tiempo y en el lugar donde lo necesitamos. Debemos ser ágiles y expertos en el uso del Dhamma.

Simplemente el tener este conocimiento por ahí, en alguna parte de nuestras mentes, eso no cura la enfermedad espiritual. Debemos ser expertos en eso; necesitamos ser muy diestros en su uso propio. Necesitamos ser hábiles, ágiles y expertos, de manera que podamos ser capaces de entender la enfermedad espiritual que pueda surgir. Si tenemos este entendimiento, es un buen comienzo el llegar a ser capaces de usar el Dhamma para curar nuestra enfermedad. Así que estudien la enfermedad en ustedes mismos. Esta es la clase de conocimiento que deben desarrollar.

⁵ Aquí, el estudio no es simplemente un aprendizaje intelectual. Él involucra reflexión, investigación, entrenamiento, experimentación y experiencia directa, con énfasis en el entrenamiento y la experiencia.



Solamente Una Enseñanza

Ustedes deben saber que el Buda solamente habló una cosa y nada más: Dukkha (el dolor, la insatisfacción) y la extinción de dukkha. El Buda sólo enseñó la enfermedad y la cura de ella [la enfermedad]; él no habló de nada más. Cuando las personas preguntaban acerca de otros asuntos, el Buda rehusó perder su tiempo o el de los demás con esas cosas. Hoy en día, nosotros pasamos nuestro tiempo estudiando toda clase de 'otras cosas'. Es una lástima que nuestra curiosidad surja por asuntos como estos: ¿Renaceré de nuevo después de la muerte? ¿Dónde renaceré? ¿Cómo pasará? Por favor, no pierdan su tiempo en esas cosas. En lugar de leer cantidad de libros, tomen el tiempo que tienen en enfocarse en dukkha y su extinción completa y total. Este es el conocimiento que debemos almacenar; este es el estudio que debemos hacer. ¡No se preocupen de estudiar nada más!

El Señor Buda sólo enseñó dukkha y la cesación total de dukkha. Él enseñó que debemos estudiar esas dos cosas en el interior de nuestros cuerpos. Y, ustedes solamente pueden hacer esto mientras el cuerpo está vivo. Una vez que el cuerpo muere, ustedes no se tienen que preocupar más con este problema. Pero ahora, mientras hay vida, estudien en vuestro interior, constante y continuamente a dukkha (la enfermedad espiritual) y la extinción completa y total de ella [dukkha]

En todo el mundo hay muy poco interés en este asunto de dukkha y su terminación o finalización. Ninguna de las escuelas del mundo presta atención a eso. En las universidades no lo estudian ni lo enseñan. La única cosa que se enseña en nuestras escuelas y universidades es a ser inteligente, el almacenamiento de muchos hechos y la habilidad para ejecutar actividades mentales con ellos. Los estudiantes se gradúan con destrezas y de alguna forma se las arreglan para vivir. Esto es lo que la educación moderna significa—ser diestros o inteligentes y ganar mucho dinero. Dukkha y la extinción de dukkha son totalmente ignorados. Nosotros creemos que toda educación en el mundo de hoy esta incompleta y es imperfecta porque las materias más importantes se han olvidado; una base general de conocimiento y la habilidad de ganarse la vida no son suficientes. Hay una tercera área de conocimiento que las escuelas y universidades no enseñan: como ser un 'ser humano'. ¿Por qué ignoran lo que conlleva ser un 'ser humano' propiamente, diríamos, un ser humano libre de dukkha? Porque un ser humano debidamente no debe de tener enfermedad espiritual, la educación moderna estará incompleta y será insuficiente mientras que ella fracase en curarla.

¿Que Son los Seres Humanos?

Es correcto y propio que cada uno de ustedes haya venido aquí a emprender la tercera clase de educación: Como ser un ser humano sin ningún problema, cómo liberarse de dukkha. Es excelente que ustedes hayan llegado aquí y estén interesados en este tópico. En resumen, usar esta oportunidad para aprender lo que conlleva ser un ser humano.

Si alguien les dice que ustedes todavía no son humanos, por favor, no se enojen y no se sientan tristes. Primero, deben observar y mirar lo que significa ser humano. Así que echemos un vistazo a "**manusaya**", la palabra Pali para 'ser humano'. Esta es una palabra muy buena porque tiene un significado muy útil. **Manusaya** significa "uno de mente-elevada", una mente suficientemente superior para estar por encima de todos los problemas. Los problemas son como inundaciones, pero ellos no pueden inundar la mente-elevada. Cuando la mente de uno está elevada hasta el nivel superior, entonces nosotros podemos decir que uno es un '**manusaya**'. El que les habla no está seguro de la etimología de la frase 'ser humano' o la palabra 'humano'. Nuestra conjetura es que debe significar 'inclinado a lo superior' o también 'mente-elevada'. El 'hombre' está probablemente relacionado a **mana** (la mente) y a "**hu**" que debe significar "superior". Así que, la palabra 'humano' significa "mente-superior".

Como las cosas son, el Dhamma es el conocimiento que nos dice exactamente lo que significa ser humano. Nosotros estamos interesados en lo que es ser un humano completamente, en lugar de una mascarada/parodia en cuerpos "humanos". Ser completamente humano es estar por encima de todos los problemas. Estudien y aprendan para ser completamente humanos. Estudien, practiquen y trabajen para desarrollar la mente, el corazón y el espíritu que está más allá de todos los problemas. Por problemas nosotros queremos decir dukkha, la cosa que, si surge, no podemos tolerar o sufrir. Cuando eso ocurre, no podemos resistir y luchamos por apartarnos de eso. Esto causa agitación, incomodidad, infelicidad y enfermedad. Dukkha, nuestro problema, significa 'insoportable' e 'intolerable'. No podemos resistirlo, no podemos acomodarlo.

De nuevo, déjenme repetirles que si ustedes no tienen problemas, puede ir de vuelta a casa. No necesitan perder tiempo estudiando el Dhamma. Sin embargo, si por casualidad tienen algunos, un solo problemita, o



La Cura Natural para la Enfermedad Espiritual Por Buddhadasa Bhikkhu

quizás muchos, entonces échelos un buen vistazo y manténganse cerca para que aprendan como mirar a los problemas.

Me atrevo a decir que cada uno de ustedes tiene un problema, y además, que todos ustedes tienen el mismo problema. Este único problema que nos mortifica es lo que hemos discutido antes. Es el problema que surge con la vejez, la enfermedad y la muerte. En resumen, nosotros no obtenemos las cosas que queremos. No podemos mantener este cuerpo por siempre. La vida nunca es exactamente lo que queremos que sea, no podemos hacer que las cosas se hagan como queremos todo el tiempo. Este problema lo compartimos todos y cada uno de nosotros.

Enfoque Científico

Todos nosotros estamos en la situación donde debemos usar el método científico para resolver nuestros problemas. Debemos usar un enfoque científico especialmente, porque los métodos de filosofía y de lógica no pueden resolver el problema⁶. Hay innumerables filosofías concernientes a todo lo imaginable, pero ninguna de ellas puede resolver nuestro problema. En el mundo de hoy, las filosofías son muy populares entre las personas, ellas son interesantes y entretenidas, pero no funcionan. Este es el porque debemos dirigirnos al método científico que puede resolver y resolverá el problema.

Ahora es el momento de recordar algo que probablemente han oído antes: las cuatro nobles verdades (*ariya-sacca*). Por favor, reflexionen sobre esta materia tan importante. Las cuatro nobles verdades son los principios científicos budistas de la mente. Ellas nos capacitan a estudiar el problema exactamente como es, sin depender de ninguna hipótesis. La mayoría de ustedes tienen conocimiento del método científico normativo para proponer una hipótesis, entonces evaluemos a través de la experimentación o el experimento. Tales hipótesis son simplemente formas de estimar y deducir. Con *ariya-sacca* esa torpeza no es necesaria. La realidad se experimenta y examina directamente, en lugar de a través de las limitaciones de las hipótesis, predicciones y conjeturas.

¿Cuáles entonces son las cuatro nobles verdades en las que debemos investigar profundamente? Ellas son:

⁶ Ajarn Buddhadasa hace una distinción muy clara entre la filosofía y la ciencia, como él entiende los dos términos. El primero es una mera especulación carente de aplicación práctica, mientras que la última no puede ser experimentada y verificada directa y personalmente a través de la práctica.

La Cura Natural para la Enfermedad Espiritual Por Buddhadasa Bhikkhu

1) dukkha; 2) la causa de dukkha; 3) la extinción de dukkha a través de extinguir sus causas; 4) hay una forma o camino que extingue dukkha a través de finalizar sus causas.

Estas son *ariya-sacca*. Ellas tienen las características científicas, el razonamiento y la metodología de la ciencia. En resumen, nosotros aplicamos a esas verdades a las cosas verdaderas como de hecho ellas suceden en la vida, sin usar ninguna hipótesis.

Simplemente el leer libros, no les capacitará para realizar esta ciencia. Los libros les guían a más hipótesis, ideas y opiniones. Incluso en un libro acerca de Budismo, las cuatro nobles verdades devienen simplemente más hipótesis. Eso no es ciencia, es solamente filosofía, que nos invita siempre a jugar con las hipótesis. Así que, frecuentemente nos encallamos o atascamos en círculos viciosos de suposiciones, proposiciones y argumentos. No hay un Dhamma verdadero en eso, no hay una realidad de hecho de que dukkha se extinga.

La Cosa Real o Verdadera

Si queremos ser científicos acerca de eso, practiquemos con la cosa verdadera y olvidémonos de las hipótesis. Estudiemos la cosa real o verdadera en si misma: estudiemos dukkha como la experimentamos. Observemos su causa a través de experimentarla. Observemos, a través de la experiencia personal, el otro lado de la moneda—el final de dukkha. Y por ultimo, investiguemos lo que debemos de hacer para eliminarla. Ésta es la forma científica. Porque mientras no estén haciendo esto, están haciendo filosofía. Solamente tendrán un Budismo filosófico. No se enreden en teorías. Miren interiormente, estudien dentro de ustedes mismo, vean esas verdades como de hecho suceden. Simplemente jugando con ideas acerca del Budismo, nunca encontraran la cosa real, la cosa verdadera.

Si estudian el Budismo a través de libros solamente, no importa de donde vengan esos libros o como lo estudien, al final siempre tendrán la sensación de que el Budismo es una filosofía. Esto es porque los autores de la mayoría de los libros sobre Budismo lo presentan como una filosofía. Ellos de hecho creen que el Budismo es una filosofía, lo que es totalmente erróneo.

Olvídense de la Filosofía



La Cura Natural para la Enfermedad Espiritual Por Buddhadasa Bhikkhu

Esta idea de que el Budismo es una filosofía, lo separa y lo encierra en una gaveta. Para practicarlo a través del estudio directo en la mente, como sucede: dukkha, la causa de dukkha y el final de dukkha, con el camino que guía a su final, estúdienlo hasta que experimenten la extinción de alguna dukkha. Tan pronto experimenten esto, conocerán/sabrán que el Budismo no es una filosofía.

Sabrán instantáneamente que el Budismo es una ciencia. Él tiene estructura, principios y espíritu de ciencia, no de filosofía. Al mismo tiempo, verán que es una religión, una con su carácter particular y propio, esto es, una religión enteramente compatible con la ciencia moderna. Todo lo que la ciencia entiende completamente se acepta en el Budismo, la religión que es una ciencia de la mente y el espíritu. Por favor, entienda el Budismo de esta forma o de esta manera.

Puede que usted sea uno de muchos que cree que una religión debe tener un Dios y que sin dios eso no es una religión. La mayoría de las personas creen que una religión debe tener por lo menos un Dios, sino tiene muchos. Tal entendimiento no es correcto. Un sabio vio que hay dos clases de religión: teísta y no-teísta. Las religiones teístas postulan un Dios como la cosa suprema y creen que ese Dios es absolutamente importante. Consideren que el Budismo no es teísta, porque no postula ninguna creencia en un Dios personal. Sin embargo, el Budismo, tiene un Dios impersonal que es la Verdad (sacca) de la Naturaleza de acuerdo a los principios científicos. Esta Verdad es la cosa suprema en el Budismo, equivalente al Dios o dioses de las religiones teístas.

Ustedes deben estudiar la palabra 'religión', ella no significa "creer en Dios". Si miran esta palabra en un buen diccionario, verán que viene del latín 'religare', que significa "observar y conectarse con la Cosa Suprema". Los gramáticos antiguos una vez pensaron que 'religare' venía de la raíz **lig**, o sea observar. Por lo tanto, la religión era un "sistema de observancia que guiaba a la meta final de la humanidad". Más tarde los eruditos consideraron que la palabra venía de la raíz **leg**, unir, atar, obligar. Entonces, la religión devino "la cosa que une a los seres humanos a la Cosa Suprema (Dios)". Finalmente, ambos significados se combinaron y la palabra religión se entendió ser "el sistema de observancia (práctica) que une a los seres humanos a la Cosa Suprema". La Cosa Suprema no necesita llamarse "Dios". Si, sin embargo, ustedes insisten en llamarle "Dios", entonces reconozcan que "Dios" debe tener dos significados: Dios personal y Dios impersonal.



El Dios Budista

Si ustedes prefieren llamarle “Dios”, deben entender que el Budismo tiene como Dios la ley de la naturaleza. La Ley de la Naturaleza—por ejemplo, la ley de ***idappaccayata***, que es la ley de la causalidad y la condicionalidad—es el Dios Budista. ***Idappaccayata*** significa:

Con esto como condición, esto es.
Porque esto surge, esto surge.
Sin esto como condición, esto no es.
Porque esto cesa, esto cesa⁷.

Esto es la Cosa Suprema en el Budismo; la Ley de la Naturaleza es el Dios Budista. En el Budismo no hay un Dios personal; su Dios—la Ley de la Naturaleza—es un Dios impersonal. Porque el Budismo, de hecho, tiene un Dios, es una religión.

Muchos escritores Occidentales y eruditos del Budismo dicen que él [el Budismo] no es una religión, dado que no tiene Dios. Ellos hacen una terrible equivocación, porque no saben nada acerca del Dios impersonal. Si lo supieran, ellos verían que es más real o verdadero que cualquier Dios personal. Entonces, ellos no escribirían que el Budismo no es una religión. Ellos escribirían que el Budismo es otra clase de religión. Las religiones con dioses personales son una clase de religión, pero el budismo es otra clase, la clase que tiene un Dios impersonal.

La mayoría de las religiones creen en un Creador, frecuentemente un Dios individualista con una personalidad. El Creador Budista es impersonal. Este Dios impersonal, la Ley del Dhamma o de la Naturaleza, es la ley de ***Idappaccayata***:

Porque esto es, así esto es. Porque esto es, por lo tanto esto es. Porque esto es, así esto es.

Esta es la ley de la causalidad, el proceso evolutivo natural de esto, causa esto, que a su vez causa esto y así sucesivamente en una fabricación/proyección/trama continua. El Budismo tiene un creador, pero es el Dios impersonal. Si ustedes son capaces de entender la diferencia entre estas dos clases de Dioses—la ley de la causalidad impersonal y un Creador personal—será fácil para ustedes comprender lo que es el Budismo.

⁷ Algunos traductores traducen estas líneas “esto”... “lo otro”, pero el original en Pali repite explícitamente “esto”... “esto”... dejamos al lector que reflexione el por qué.

La Cura Natural para la Enfermedad Espiritual Por Buddhadasa Bhikkhu

Cuando las cosas pasan en esta forma, ustedes entenderán que este asunto de Dukkha y su extinción pasa de acuerdo a la ley del Dios impersonal. Entonces, entenderán el Dhamma correctamente y vivirán en armonía con él [el Dhamma]. Ustedes entenderán el Budismo correctamente y vivirán en armonía con él. Lo verán como una ciencia en lugar de una simple filosofía. La distinción entre ciencia y filosofía asegurará que vuestro estudio del Budismo sea correcto y en línea o conexión con el Dhamma.

Si tienen este conocimiento y lo usan, tendrán la medicina para curar la enfermedad espiritual. A través de tomar esta medicina, el corazón se emancipa; se salva, esto es, se libera de toda **dukkha**. Cada religión enseña la emancipación, pero solamente el Budismo enseña la liberación de todos los problemas, de todos los problemas discutidos aquí anteriormente. Por lo tanto, no hay problema o **dukkha** que nos domine; esto se llama "emancipación". Hemos sido curados de todas las enfermedades discutidas aquí hoy.

Espero que entiendan los principios generales, el significado y la meta genuina del Budismo. Si lo hacen, resolverán gradualmente vuestros problemas, porque vuestro entendimiento será correcto desde el principio.

Si entienden lo que se ha dicho, procederán fácilmente en el estudio y la cura de la enfermedad espiritual. Como el tiempo se ha terminado, deben esperar a la próxima charla para obtener más información y detalles sobre esto. Antes de terminar, me gustaría expresar mi regocijo por la correcta acción de todos ustedes han tomado al venir aquí a solucionar el problema de la enfermedad espiritual.

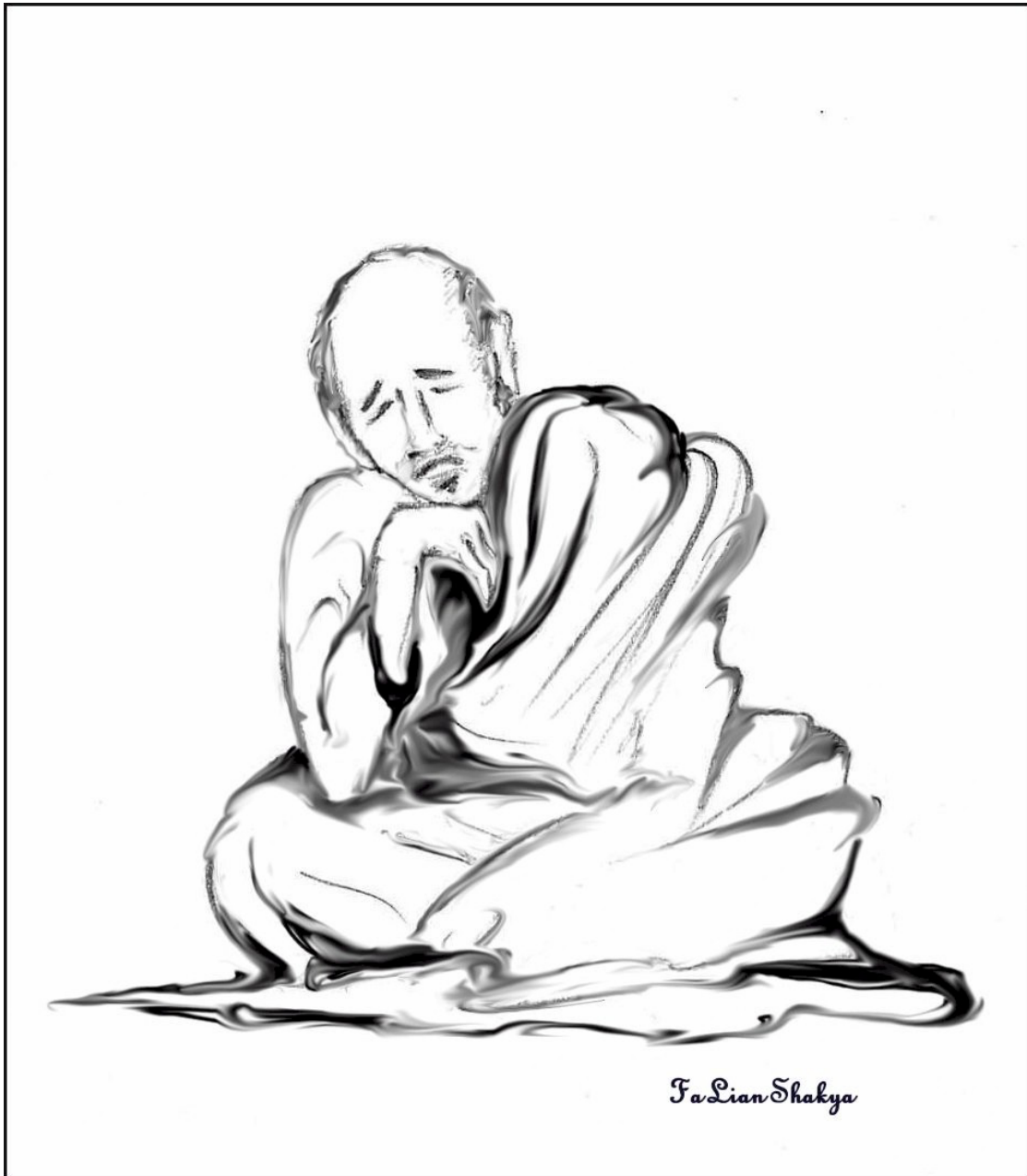
Y de nuevo, les agradezco y doy las gracias por ayudar a hacer de Suan Mokkh un lugar útil.

Presionen para la Parte II: El Uso del Dhamma

Versión Inglesa actualizada por Santikaro Bhikkhu ©



**La Cura Natural para la Enfermedad Espiritual
Por Buddhadasa Bhikkhu**



Dibujo del Arahata por Rev. Fa Lian Shakya, OHY

II. EL USO DEL DHAMMA:

VUESTRA PRÁCTICA DEL DHAMMA

(6 de febrero de 1986)

Pedimos nuestras más sinceras excusas porque el formato y la pronunciación Pali en este capítulo no están terminados. Muchas gracias.

[Presione aquí para el glosario.](#)

Me gustaría expresar mi felicidad por esta segunda oportunidad de hablar con ustedes. La última vez discutimos sobre lo que obtenemos del Dhamma del Budismo. Esta vez, discutiremos el uso exitoso del Dhamma, diríamos, cómo vivir con el Dhamma.

Cuando hablamos acerca del Dhamma, nosotros queremos decir el conocimiento que debemos practicar para curar la enfermedad espiritual. Cuando hablamos acerca de esta práctica, hay cuatro cosas importantes (dhammas) que debemos entender⁸. Esas cuatro cosas son: **sati** (atención, juicio atento), **sampajañña** (sabiduría en acción, comprensión completa), **samadhi** (concentración, serenidad), y **pañña** (sabiduría intuitiva, discernimiento). Si los consideran cuidadosamente, encontrarán que ustedes han causado que esas cuatro cosas surjan a través de vuestra práctica de **anapanasati** (atención con la respiración).⁹ Ahora debemos discutir en detalle cómo usar esos cuatro Dhammas. Considerémoslos uno por uno.

SATI

Sati (atención, atención reflexiva, recuerdo) es la atención rápida y el recuerdo de las cosas que deben recordarse. Debe ser tan rápida como una flecha. También podemos describir a *sati* como un vehículo o mecanismo de transporte de la clase más rápida. Este transporte tan rápido no lleva cosas materiales, el solamente transmite sabiduría y conocimiento. *Sati* transporta pañña (sabiduría) a tiempo para suplir

⁸ El significado más básico de la palabra "dhamma" es cosa. Aquí ella tiene el sentido de "calidad" o "virtud". Sin embargo, ustedes encontrarán, que la palabra tiene muchos significados, niveles y ramificaciones. Para comenzar visiten el Glosario.

⁹ El sistema de meditación que se enseña en Suan Mokkh. Ver '**Atención en la Respiración**' por Buddhadasa Bhikkhu (Wisdom, Boston: 1996).

**La Cura Natural para la Enfermedad Espiritual
Por Buddhadasa Bhikkhu**

nuestras necesidades. La práctica de la atención en la respiración es la forma de entrenarnos completamente en **sati**.

SAMPAJAÑÑA

El segundo dhamma es **sampajañña**. *Sampajañña* es la sabiduría que encuentra y confronta un problema inmediatamente, tratándolo y borrándolo—esta es la sabiduría en acción. Es solamente la sabiduría específicamente relacionada y aplicada a una situación o evento en particular. Sin embargo, ustedes pueden encontrarse con una variedad de traducciones para la palabra **sampajañña**, que puede que sean más bien confusas. Nosotros recomendamos que la recuerden como “**sabiduría-en-acción**”. Incluso, mucho mejor es aprendérsela en Pali, ya que entonces no hay duda. La palabra “sabiduría” incluye muchos significados y entendimientos, no podemos ni siquiera comenzar a estimar su contenido. Sin embargo, la palabra **sampajañña** es mucho más limitada en su significado. Ella es exactamente esa sabiduría que se necesita directamente para el problema que confrontamos. La sabiduría activa no es general, es un asunto particular.

Lo mismo pasa con la palabra “Dhamma”, que tiene una variedad increíble de significados, dependiendo en cómo se usa. Cuando Dhamma se aplica a resolver un problema, una situación o un asunto, hay un Dhamma particular específico para esa situación. El significado es limitado a la ocasión y sus circunstancias. En este caso del Dhamma resolviendo problemas, el término es “dhamma-sacca” (el Dhamma-Verdad). Dhamma-sacca es el dhamma particular que usamos para una situación inmediata con la que estemos tratando, ya sea el comienzo de una enfermedad espiritual o la exposición a los gérmenes de la enfermedad espiritual. Es simplemente el uso de la cosa correcta en un incidente o asunto específico.

Podemos comparar el Dhamma con el gabinete de medicina de nuestra casa. Donde guardamos una variedad amplia de drogas, píldoras, capsulas, aceites, polvos y jarabes para su uso posible. Cuando realmente estamos enfermos, debemos escoger, de entre las muchas drogas, la efectiva en el tratamiento de la enfermedad. No podemos tomarlas todas, solamente lo que se necesita para curar nuestra enfermedad aquí y ahora. Lo mismo sucede con el Dhamma. Entiendan que hay una cantidad increíble de lo que llamamos **Dhamma** y **pañña**, pero que sólo se aplican poco a poco. Aplicamos de hecho esa porción que puede remediar la situación inmediata. Conozcamos cómo usar Dhamma y pañña que sean exactamente pertinentes y específicos a nuestra situación y problema. El



La Cura Natural para la Enfermedad Espiritual Por Buddhadasa Bhikkhu

Dhamma o la sabiduría que controla esa o una situación y problema específico es lo que llamamos "**sampajañña**".

SAMADHI

El tercer dhamma de la sección de hoy es **samadhi**. Esto literalmente significa "mente-bien-establecida", mente propiamente-mantenida, mente **samadhi** correctamente-establecida". El Buda le dio a la palabra samadhi el significado más amplio posible cuando la definió como la mente fija-en-un-punto (*ekaggata-citta*) que tiene al **nibbana** como objetivo¹⁰.

Podemos decir que **samadhi** tiene tres características: **parisuddhi** (pureza), **samahita** (firmeza, regularidad/continuidad, estabilidad), y **kammanaya** (actividad, preparada para actuar, viable). Por lo tanto, cuando quieran saber si la mente está en un estado de samadhi o no, examínela en esas tres cualidades. Vea si es/está o no pura, estable y activa.

Cuando hablamos del poder o la energía del **samadhi**, nosotros queremos decir la forma en que la mente enfoca toda su energía en un solo punto. Esto es similar a la habilidad de una lupa o cristal de aumento enfocando los rayos del sol en un solo punto hasta que la llama aparece. Similarmente, cuando el poder de la mente se une en un solo punto, entonces ella esta enfocada en un solo punto. La mente que está en samadhi produce una energía muy poderosa, que es más fuerte que cualquier otra clase de poder. Nosotros podemos describir esta mente concentrada superiormente en dos formas. La primera es **indriya**, que significa "soberano" o "jefe". La segunda es **bala**, que significa "poder", "fuerza", "potencia". Por lo tanto, tenemos **samadhi-indriya** y **samadhi-bala**, la mente que tiene soberanía y es más poderosa que cualquier otra cosa.

El samadhi debe trabajar junto con la sabiduría. El **samadhi** es como el peso de un cuchillo y **pañña** es lo afilado que esté. Para que un cuchillo corte algo propiamente, éste debe tener dos cosas: debe tener peso y estar afilado. Un cuchillo que es pesado pero no está afilado, al igual que un martillo, no puede cortar nada, solamente produce caos. Por otra parte, un cuchillo muy afilado pero que carece de peso, como una navajita de afeitar, no puede cortar completamente todo lo que debe o quiere. Un

¹⁰ "**Ekagatta-citta**" no debe confundirse con "ekaggata". Aunque ambas se pueden traducir como "fijo en un punto", ellas se usan en contextos diferentes. El último término se refiere al factor de *jhana*. El primer término se refiere a la mente con un solo propósito u objetivo.

La Cura Natural para la Enfermedad Espiritual Por Buddhadasa Bhikkhu

cuchillo necesita ambas propiedades, con la mente es lo mismo. Para hacer lo que necesita hacer, la mente requiere las dos propiedades, a samadhi y a pañña. Ustedes pueden preguntarse ¿qué es lo que corta, el peso o que esté afilada? Si pueden entender esto, será fácil entender cómo el Dhamma corta los problemas, desde el principio hasta el fin, esto es, las corrupciones. En el momento de la actividad de **sampajanna**, ambos, el samadhi y pañña trabajan en conjunto para cortar el problema. Los dos están interconectados y en práctica no se pueden separar.

PAÑÑA

Entonces nos queda solamente para discutir el último dhamma: **pañña** (la sabiduría, el conocimiento intuitivo, el discernimiento). El significado de esta palabra es amplio e incluye mucho. Literalmente, significa "conocer totalmente", pero no todo lo que hay para saber, solamente esas cosas que se deben conocer/saber. Pañña es el conocimiento completo y adecuado de todas las cosas que deben conocerse o saberse. De todas las cosas que nosotros podemos saber, pañña se refiere solamente a esas cosas que necesitamos saber, el conocimiento que es capaz de resolver nuestros problemas. Por ejemplo, no es necesario saber acerca del núcleo atómico o el espacio exterior. Sólo necesitamos saber lo que extingue a dukkha [la enfermedad espiritual] directamente en nuestra mente.

Eso que debemos saber es sólo el asunto de la extinción de dukkha. Esta declaración está de acuerdo con el Buda quien dijo que él no decía nada acerca de otros asuntos; que solamente hablaba de dukkha y de la extinción de dukkha. Hay un pasaje precioso en Pali que nos gustaría escuchar:

Pubbe caha bhikkhave etarahica dukkhañceva paññapemi dukkhassa ca nirodha.

¡Bhikkhus! En tiempos pasados, al igual que en el presente, yo solamente hablo de dukkha y la extinción total de dukkha.

El Buda no mencionó el futuro porque el futuro no existe. En cuanto al pasado y al presente, el solamente enseñó esas dos cosas.

Entre las cosas que debemos saber, podemos hablar de cuatro aspectos importantes de la sabiduría. El primer tópico que me gustaría señalar es: las tres características de la existencia (**ti-lakkhana**): **anicca** (impermanencia, cambio), **dukkha** (insatisfacción), y **anatta** (no-yo, desinterés/auto-sacrificio). Las explicaciones detalladas de las tres



La Cura Natural para la Enfermedad Espiritual Por Buddhadasa Bhikkhu

características se pueden encontrar en libros diferentes¹¹. Hoy solamente las resumiremos.

COMPUESTOS

Anicca significa que todas las cosas compuestas están constantemente cambiando. Por favor note que estamos hablando solamente de las cosas compuestas. Las cosas que no están compuestas no tienen la característica de **anicca**. La impermanencia sólo aplica a las cosas que se producen a través de causas y condiciones. Como este término "cosa compuesta" es importante, ustedes harían bien en aprenderse el término Pali original, "**sankhara**". **Sankhara** significa "formar, componer, maquinar, estipular", diríamos, todas las miríadas de cosas están constantemente condicionando o formando nuevas cosas. Esta es una característica o actividad de todas las cosas o todos los fenómenos, tales como esos árboles que están alrededor de nosotros. Muchas causas se han unido en ellos. Nuevas cosas surgen, hay crecimiento y desarrollo, las hojas crecen y se caen, hay un cambio incesante. **Sankhara** es esa actividad continua de formación. Todo lo que sea condicionado a la existencia se llama **sankhara**. Que, a su tiempo, las condiciones que surgen de otras cosas y esas se llaman también **sankhara**. Por lo tanto, **sankhara** son ambas cosas, las condicionadas/formadas y las cosas que las condicionan/forman, ambas las causas y los resultados del condicionamiento o de las causas.

Nosotros podemos comparar este condicionamiento o formación infinita de **sankhara** con los ladrillos en una pared. Cada ladrillo sostiene a otro ladrillo y este último a otro, que sostiene a los demás, y así sucesivamente a través de las capas sucesivas de ladrillos. Cada ladrillo es sostenido por algunos de los otros ladrillos, mientras éste sostiene a los demás; éste se relaciona con ellos como sostenedor y sostenido. Por lo tanto, **sankhara** tiene tres significados, que tienen dos funciones: de verbos y de nombres. En el primer significado, el verbo, es la actividad de formar, condicionar, componer. El segundo significado se refiere a las cosas condicionadas/formadas a través de la actividad y el tercero se refiere a las causas y condiciones de esa actividad. El significado de **sankhara** es tan amplio como esto.

Si observamos la actividad de condicionar, ustedes la verán en todo. Sin este hecho de las cosas formándose continuamente formadas y a su vez

¹¹ Nota de la traductora al español: Presione:

http://www.acharia.org/downloads/las_tres_caracteristicas_revisado_2007.pdf para leer sobre las tres características.

La Cura Natural para la Enfermedad Espiritual Por Buddhadasa Bhikkhu

formando incesantemente otras cosas, no habría existencia o vida. Sólo puede haber existencia a través de este acondicionamiento y reacondicionamiento constante. Pero algunas veces este condicionamiento es muy sutil y no lo vemos. Él puede estar escondido como lo parece en una piedra. Hay un condicionamiento que pasa perpetuamente en una piedra, pero cuando ustedes miran, sus ojos no pueden detectarlo. Sin embargo, vean el proceso de acondicionamiento incesante en todas que existen.

El mejor acercamiento es verlo [la formación o condicionamiento] en ustedes mismos. El acondicionamiento es todo lo que sucede en vuestros cuerpos. Nosotros podemos ver la formación aquí, podemos ver las cosas mientras se condicionan o forman aquí, y podemos ver las cosas que las condicionan o las forman. A través de mirar en nuestro interior, podemos ver este **sankhara**. Está o tenemos la formación o acondicionamiento del agregado del cuerpo (**rupa-khandha**); el acondicionamiento del agregado del sentimiento (**vedana-khandha**); el acondicionamiento de **sanna-khandha** (agregado de las percepciones, los reconocimientos o apreciaciones y las clasificaciones); el acondicionamiento del agregado del pensamiento (**sankhara-khandha**); y por último, el acondicionamiento o formación del agregado de la consciencia (**vinnana-khandha**). Estos cinco grupos importantes, o agregados, de la existencia y su constante acondicionamiento, pueden todos ser vistos u observados en nuestros cuerpos vivientes.

PUNTOS DE CONTACTO

Examinemos la transmisión o los puntos de contacto: ahora los ojos funcionan, ahora la nariz funciona, ahora la lengua funciona, ahora la piel funciona, ahora la mente funciona. Uno por uno, ejecutan sus deberes y hacen su trabajo. Cuando uno de ellos funciona, en ese momento, ahí está sankhara. Ahí es cuando y como el condicionamiento se puede observar. En el cuerpo solamente, hay un condicionamiento y un cambio incesante y constante. Células mueren y nuevas células se forman y así consecutivamente son remplazadas. Incluso estos aspectos físicos de la existencia se demuestran completamente en el sankhara. Porque en este cuerpo, hay seis órganos sensoriales externos: ojos, oídos, nariz, lengua, cuerpo y mente. Ellos se encuentran con sus objetos externos: formas, sonidos, olores, gustos, tactos y objetos mentales. Cuando los órganos sensoriales interactúan con el correspondiente objeto sensorial—por ejemplo los ojos ven una forma o los oídos oyen un sonido—inmediatamente hay un condicionamiento. Una forma es vista, un sonido es oído un olor es olido. Llamamos a eso "**phassa**" (contacto). Este es el



La Cura Natural para la Enfermedad Espiritual Por Buddhadasa Bhikkhu

punto de comienzo para el condicionamiento; una serie de sankharas adicionales surgen de eso. El encuentro del órgano sensorial y el objeto sensorial (ojos y forma, oídos y sonido, mente y objeto mental) condiciona **phassa** o el contacto. **Phassa** condiciona **vedana** (los sentimientos: Las reacciones mentales agradables o desagradables hacia las experiencias sensoriales). **Vedana** ayuda a condicionar a **sanna**, porque las percepciones o reconocimientos surgen a través de la influencia de los sentimientos. Eso que se siente, que se reconoce y se clasifica. **Sanna** entonces condiciona varios pensamientos y forma de pensar, incluyendo las emociones (**sankhara-khandha**). Esto guía a hacer esto y lo otro. Entonces, están los resultados de las acciones, que guían a pensar adicionalmente, que a su vez guía a más acción y así sucesivamente. Este es un ejemplo de lo que nosotros queremos decir con la palabra "condicionamiento". Vemos que esta clase de condicionamiento continúa constantemente, incluso en nuestros cuerpos. Nunca se detiene, nunca toma un descanso, nunca hace una pausa. Continúa ya sea si estamos dormidos o despiertos. El flujo perpetuo, ese incesante flujo, es característico de **anicca**.

CONDICIÓN O ESTADO DE DUKKHA

Cuando vemos claramente esta característica de anicca, es fácil entender la segunda característica, dukkha—insatisfacción, intolerabilidad, fealdad, trivialidad/inutilidad. Si queremos que las cosas funcionen a nuestra manera y de acuerdo a nuestros pensamientos, **experimentaremos dukkha**. Cuando las cosas cambian de lo que queremos o gustamos, sentimos dukkha. De hecho, nunca son como queremos, porque nunca dejan de cambiar el tiempo suficiente para que realmente sean algo. Por lo tanto, tenemos el problema de que la insatisfacción (dukkha) es interminable. Es muy difícil con todos estos acondicionamientos, y en el medio de ellos cambiar/eliminar las cosas. Esta es la característica de dukkha.

Mirándola más de cerca, vemos que nosotros somos impermanentes, estamos insatisfechos y sufrimos. Las cosas que queremos, las que nos satisfacen, son anicca y dukkha. Las cosas que nos disgustan son anicca y dukkha. No hay nada entre todo este sankhara que sea **nicca** (permanente) y **adukkha** (agradable, perdurable). En esta forma, debemos ver a **anicca** y a **dukkha** dentro de nosotros.

Cuando vemos la impermanencia completamente, cuando vemos la insatisfacción totalmente—clara y obviamente—entonces, vemos, automáticamente, que todas esas cosas son anatta (no-yo/insustanciales).



La Cura Natural para la Enfermedad Espiritual Por Buddhadasa Bhikkhu

Ellas no son 'yos' permanentes que podemos llamarles 'yo'. Todo es **anatta** o **no-yo**. Las cosas existen, nosotros no decimos que no existen. Lo que es, es. Pero todo lo que es, es no-yo. Nosotros no debemos malinterpretar y pensar que tenemos un 'yo' (**atta**). Solamente está el flujo del cambio. Todo esto es el entendimiento/comprensión o **pañña** en referencia a anicca, dukkha y anatta.

EL VACÍO

El Segundo tópicos es el entendimiento o **pañña** en referencia a **sunnata** (el vacío). Cuando vemos las tres características de anicca, dukkha y anatta, cuando comprendemos que todas las cosas son no-yo o insustanciales, entonces, entendemos que todo es no-yo o insustancial, carente de cualquier cosa que debe ser llamada 'yo'. Este, es el significado de **sunnata**. Esta sola característica del vacío, une y cubre las tres características previas.

El significado de **sunnata** es mucho mejor, más amplio, fácil y más útil que cualquier otra palabra para tomarla como principio de la práctica y la vida, pero sólo si la entendemos al nivel del **Dhamma**, en el lenguaje de **sati-pañña** (atención plena y sabiduría). No se la debe malinterpretar o entenderla equivocadamente a través de interpretaciones materialistas, tales como "nada existe" y esa de "todo es vacuidad". El Buda señaló que tales puntos de vista nihilistas son un extremo de entendimiento erróneo. **Sunnata** no es nihilismo o **la nada**. Todo existe, pero es carente y libre de todo lo que puede ser llamado un 'yo'. Por lo tanto decimos que, todo está vacío, lo cual es el significado de "vacuidad" en el lenguaje de Dhamma. Si vemos el vacío, eso **incluye** ver a anicca, dukkha y anatta también. No necesitamos las tres definiciones por si mismas para prevenir las corrupciones mentales; con una solamente—el vacío, que incluye las tres—es suficiente¹².

Cuando vemos el vacío en las cosas que amamos, no amamos. Cuando vemos el vacío en las cosas que odiamos, no odiamos. Entonces, no hay amor ni odio, ni gusto ni disgusto, ni felicidad (**sukha**) ni **dukkha**. Sólo hay un centro, viviendo en quietud y libres en el medio. Ese es el fruto de ver verdaderamente el vacío de las cosas. Si no vemos el vacío de todas las cosas, amaremos algunas y odiamos otras. Mientras que el amor y el odio permanecen, la mente está esclavizada por el apego a las cosas, el amor y el odio. Con una penetración completa de sunnata, la mente es

¹² Para leer más sobre **sunnata**, ver "El Tronco del Árbol" de Ajarn Buddhadasa. De 'El Cuerpo del Árbol', publicado por Wisdom Publications, Boston, USA.



La Cura Natural para la Enfermedad Espiritual Por Buddhadasa Bhikkhu

libre y deja de estar esclavizada a esas cosas. La liberación verdadera es el vacío.

Sunnata es sinónimo de **nibbana**. **Nibbana** es vacío. Cuando la mente comprende el vacío, no hay corrupciones. Cuando no hay corrupciones, no hay acaloramiento. Cuando no hay acaloramiento, hay nibbana, que significa “tranquilidad/calma”. Por lo tanto, cuando hay Sunnata, hay calma, nibbana. El Señor Buda dijo: “Siempre deben ver al mundo como algo vacío de **atta** (yo) y **attaniya** (que pertenece al yo).” Este es el segundo aspecto de **pañña**.

LA LEY DE LA NATURALEZA

El tercer tópico que me gustaría mencionar es la condicionalidad (**idappaccayata**), que significa:

Porque esto es, esto es; porque esto surge, esto surge; porque esto no es, esto no es; por esto se extingue, esto se extingue.

Estas condiciones se llaman “**idappaccayata**”, porque **idappaccayata** y **paticca-samuppada** son la misma cosa, el mismo principio de sabiduría para ser estudiado, visto y entendido. Ustedes verán que todo en el mundo está constantemente fluyendo, que todo el mundo es un flujo continuo. Esta es una materia profunda y compleja. Muchos libros la tratan detalladamente, en particular cuando se describe en términos del origen dependiente. Como nosotros no tenemos mucho tiempo hoy, puede que ustedes necesiten consultar algunos de esos libros¹³.

LA REALIDAD/LA NATURALEZA DEL DHAMMA

Ahora llegamos al cuarto y último tópico: **Tathata** (La Realidad, la Naturaleza del Dhamma). “Simplemente eso”, justamente tal”: todo es tal como es y en ninguna forma diferente a esa realidad. A eso se le llama “Tathata”. Cuando vemos a tathata, las tres características de anicca, dukkha y anatta se ven; y se ve a sunnata y a idappaccayata. Tathata es el resumen o sumario de todas ellas—meramente eso, sólo eso, no lo demás. No hay nada mejor que esto, ni más que esto, ni otra cosa que esto, la realidad. Comprender intuitivamente al tathata es ver la verdad de todas las cosas, es ver la realidad de todas las cosas que nos han engañado. Las cosas que nos engañan son todas las cosas que causan que la discriminación y la dualidad surjan en nosotros: bien-mal, felicidad-

¹³ Ver Práctica del Origen Dependiente (Estudio del Dhamma y Grupo de Práctica, Bangkok: 1992). Otras charlas sobre paticca-samuppada se publicarán en el próximo año.



La Cura Natural para la Enfermedad Espiritual Por Buddhadasa Bhikkhu

tristeza, ganar-perder, amor-odiar, etc. Hay muchos pares de opuestos en este mundo. Por no mirar al tathata, nosotros permitimos que esas cosas nos confundan al creer en la dualidad: esto-aquello, gusto-disgusto, caliente-frío, femenino-masculino, corrupción-iluminación. Este engaño nos causa todos nuestros problemas. Atrapados en estos opuestos, no podemos ver la verdad de las cosas. Caemos en el gusto y el disgusto, que a su vez nos guía a las corrupciones, porque no vemos a tathata.

Lo que debemos ver constante y profundamente es que el bien es un **sankhara** y el mal es un **sankhara** también. Los sentimientos agradables y lo desagradables, **sukha** y **dukha**, son ambos sankhara. Obtener y fracasar, ganar y perder todos son sankharas. No hay nada que no sea sankhara. Así que, todas las cosas son lo mismos—tathata. Todas las cosas son simplemente 'eso', justo eso, no de otra forma. Además, podemos decir que el cielo es un sankhara y que el infierno es un sankhara. Por lo tanto, el cielo y el infierno son tathata—justamente eso. Nuestras mentes deben de estar, en todos los aspectos, por encima del cielo y el infierno, por encima del bien y el mal, por encima del goce y por encima de dukha. Tathata es la cuarta zona o ámbito de entendimiento o **pañña**, la sabiduría que se debe desarrollar hasta un grado suficiente. Debemos estudiar la realidad en ambos niveles: físico-material y mental-espiritual, hasta que nuestro conocimiento y sabiduría sean adecuados, naturales y constantes.

Ahora sabemos estos cuatro dhammas: **sati**, **sampajanna**, **samadhi**, y **pañña**. Lo próximo es que debemos saber como aplicarlos, de forma que ellos sean pañña correctos, exitosos y beneficiosos. La pregunta ahora es, cómo usar el Dhamma, o el Budismo, en nuestras vidas diarias.

EL USO DIARIO

¿Cómo vamos a usarlos en nuestra vida diaria? Una respuesta rápida sería, que debemos vivir a través de esos cuatro dhammas. Debemos usar esos cuatro dhammas correctamente para enfrentar todas las situaciones y problemas que surgen cada día. Cada vez que surja una situación que puede guiar a problemas o **dukkha**—como esa de los ojos viendo una forma, los oídos oyendo un sonido, o la mente pensando un pensamiento—debemos tener **sati**. **Sati** comprende que algo está pasando y recuerda la pañña pertinente a ese acontecimiento. Sati transporta inmediatamente y a tiempo la sabiduría necesaria en esa situación para tratar cualquier problema posible. La atención plena llega primero.



La Cura Natural para la Enfermedad Espiritual Por Buddhadasa Bhikkhu

Esa sabiduría aplicada a la experiencia es **sampajanna**. Entregada a tiempo por sati, la sabiduría-en-acción le hace frente a la situación inmediata. Entonces, en ese mismo momento, cuando sampajanna está actuando, el poder y la fuerza de samadhi dan la fortaleza y la energía a la sabiduría, de manera que, ella pueda pasar o atravesar a través del problema. El problema será resuelto dependiendo del grado del samadhi si está presente, o sea, de esa sabiduría-en-acción. Pañña actúa como el almacén de conocimiento y discernimiento acumulado que sati dirige para tratar con las experiencias sensoriales.

Cuando esos cuatro dhammas trabajan al unísono en esta forma, veremos que somos en ese momento más inteligentes. Estamos tan ingeniosos porque somos capaces de afrontar la situación en ese mismo instante sin que surja ningún problema. Nosotros no devenimos esclavos del significado de ningún par de opuestos. Esta es la vida libre, que es tranquila y calmada. Es la cosa mejor que los seres humanos deben obtener.

Resumiendo, debemos tener suficiente pañña, debemos usar a sati todo el tiempo, debemos aplicar sampajanna correcta y suficientemente y debemos aplicar el samadhi propiamente y con la fortaleza adecuada. Juntos, estos cuatro dhammas son suficientes y correctamente usados en cada situación que pueda surgirnos. Esta es la respuesta a la pregunta: ¿cómo usamos el Dhamma exitosamente?

Espero que ustedes tratarán de usar estos cuatro dhammas en vuestras vidas. Nada más en absoluto justificará el tiempo, esfuerzo y el dinero que han gastado en llegar aquí. Espero que no se vayan en deuda, sino que le saquen provecho a vuestra estancia aquí.

[Go to Part III](#)

Updated by Santikaro Bhikkhu © by Evolution/Liberation

[Return to Home Page](#) | [Archives](#)



**La Cura Natural para la Enfermedad Espiritual
Por Buddhadasa Bhikkhu**



III. VIDA NUEVA:

VUESTROS FRUTOS DE LA PRÁCTICA DEL DHAMMA

(11 de febrero de 1986)

Pedimos nuestras más sinceras excusas porque el formato y la pronunciación Pali en este capítulo no están terminados. Muchas gracias [Presione aquí para el glosario](#)

Me gustaría expresar mi satisfacción por esta oportunidad de poder charlar con ustedes. En la primera charla, hablamos acerca de la forma de estudiar el Dhamma. En la segunda charla o reunión, hablamos de cómo practicarlo—el Dhamma. Hoy hablaremos acerca de los frutos y beneficios de esa práctica—la práctica del Dhamma.

Cuando hablamos de los beneficios de la práctica del Dhamma, los podemos dividir en dos categorías: primero, una vida feliz y libre de problemas, y segundo, la habilidad de usar esa vida en la forma más exitosa y productiva de acuerdo a nuestras necesidades. Observándolo en otra forma, las dos clases de beneficios son la felicidad y el uso apropiado de esa felicidad para nuestras necesidades. Juntos, ellos pueden llamarse "**Vida Nueva**". Nosotros obtendremos una **Vida Nueva** de la práctica del Dhamma.

Nosotros comenzaremos con el primer beneficio, la vida libre de problemas. Deben recordar, observar y ver el hecho de que este proceso continuo de vida sigue nuestros instintos y procede bajo el poder de esos instintos, que son incapaces de control. Porque están fuera de control, los instintos guían a las cosas llamadas "corrupciones" (kilesa¹⁴). Antes de proseguir, debemos examinar las corrupciones para que sean entendidas claramente, porque ellas nos llevan o destinan a la enfermedad espiritual.

CONTROL DE LA CORRUPCIÓN

¹⁴ **Kilesa** frecuentemente se traduce como "corrupción". Nosotros usamos la palabra de forma general cubriendo todos los aspectos y niveles de las cosas que ensucia, contamina y empaña la mente, y en un sentido específico, limitado al aspecto más obvio de la corrupción, los pensamientos y emociones egoístas tales como la lujuria, la cólera, la preocupación, el letargo y la envidia.

La Cura Natural para la Enfermedad Espiritual Por Buddhadasa Bhikkhu

Cuando las corrupciones surgen, esta vida—en el lenguaje del Dhamma—es dolorosa, esto es, dukkha. Nosotros hemos experimentado una y otra vez la clase de dukkha que estamos discutiendo. Hemos llegado a estar tan cómodos con ella que la mayoría de nosotros la consideramos normal, ni siquiera pensamos que es un problema. Aprendamos a distinguir la diferencia entre las dos clases de vida: la vida cuando las corrupciones y las posesiones están en control; y la vida cuando las corrupciones no son las que dirigen. Debemos entender ambas clases de vida. Si, ustedes son incapaces de ver y entender las corrupciones, será muy difícil, si no imposible, practicar y beneficiarse del Dhamma. No sabrían cómo comparar la vida corrupta con una vida libre de corrupciones y ver cuál es la diferencia entre las dos. Esta es la razón por la que les pido que traten de entender las corrupciones a medida que ellas surgen en vuestras propias vidas, a medida que surgen en vuestro interior. Mientras más profunda y completamente las conozcan, a medida que vuestro discernimiento crece en ellas, a ese grado y no a otro, entenderán el Dhamma y serán capaces de beneficiarse de él [el Dhamma].

OBSTRUCCIONES ENGAÑOSAS

El primer *nivarana*, la sensualidad, es del tipo de la codicia, y el segundo, la aversión, es del tipo del enojo. El tercer nivarana es thana-middha, cuando la mente carece de energía y es débil, está cansada, tonta, insensible, soñolienta o confusa. Cuando la mente está baja en energías, carece de claridad, frescura, brillantez y atención. Hay muchos síntomas de insensibilidad, encogimiento, mente perezosa que se pueden resumir todos en carencia o falta de energía mental. Esto incluye la soñolencia y el aburrimiento que sigue después de comer mucho. Obstaculizados o entorpecidos a través de thana-middha (la falta de energía y la apatía), es difícil pensar, reflexionar, meditar o hacer cualquier cosa.

El cuarto nivarana es el opuesto del tercero. Este impedimento u obstrucción, *uddhacca-kukkucca*, es la agitación y distracción cuando la mente va más allá de sus límites y está fuera de control. Podemos ver eso como una clase de desorden nervioso. En vuestros intentos para meditar, estoy seguro que todos ustedes han pasado esta actividad mental fuera de control. Un ejemplo de inquietud y agitación es la inhabilidad para dormir por la noche porque la mente no se desacelera, no descansa ni se relaja, sino que se esparce y disemina en todas direcciones, pensando esto y aquello, lo otro y lo demás allá. Esa agitación innecesaria no le permite a la mente obtener el descanso y paz que ella necesita. Cuando la mente se mantiene corriendo por todas partes, continúa involucrándose



La Cura Natural para la Enfermedad Espiritual Por Buddhadasa Bhikkhu

en todo, y es imposible ejecutar inclusive una tarea simple como escribir una carta.

Ahora hemos llegado al último nivarana, **vicikiccha**, la indecisión y la duda. Vicikiccha es la indecisión y la duda respecto a lo correcto y seguridad de las cosas. Es estar inseguro acerca de lo correcto y lo seguro de las cosas. La carencia de confianza en lo que está pasando y lo que vamos a hacer. Esos que siguen una religión que toma la fe como el principio básico, fe en Dios o lo que sea, rara vez tienen un problema con este obstáculo. Sin embargo, esos de nosotros que seguimos una religión basada en la confianza propia, encontramos la duda mucha más fácilmente.

Esta incertidumbre, desconfianza, vacilación y duda, es acerca de lo que uno es, lo que uno tiene, y lo que uno está haciendo. Por ejemplo, podemos tener duda sobre nuestra salud, nuestra situación económica, o incluso nuestra seguridad personal. Nosotros podemos tener dudas acerca de las cosas en las que estamos involucrados: ¿es eso propiamente correcto? ¿Es saludable? ¿Puedo depender en eso? Esta duda frecuentemente puede que tenga que ver con la preocupación de cada día, pero ella puede surgir también hacia el Dhamma, o la Verdad Natural. ¿Es eso realmente verdad? ¿Sirve para algo? Ustedes pueden tener dudas de que hay tal cosa como la Verdad, tener dudas acerca del camino para entender la Verdad, o tener la falta de confianza en vuestro potencial para despertar. Si la incertidumbre acerca de las cosas de cada día nos impide usarlas correctamente, ¿cuánto más no sería cuando es la duda acerca del Dhamma? Si pensamos: "¿Qué si sólo son palabras? ¿Cómo puedo saber si es verdad? Esto no se enseña en la Universidad", entonces no seremos capaces de tomar ventaja y obtener beneficios del Dhamma.

Para los cristianos, vicikiccha puede ser en referencia a Dios, la Biblia, o Jesucristo. Para los budistas, la duda puede ser acerca de Buda, las escrituras, el Dhamma o la práctica. Cuando uno tiene, incluso la menor duda, de que todo es correcto y que la vida es segura, entonces uno está bajo la influencia de este nivarana. Miren profundamente en vuestro interior y vean que **vicikiccha** puede existir en nuestro subconsciente todo el tiempo.

UNA VIDA SIN OBSTRUCCIONES/UNA VIDA LIBRE

Juntas, a esas cinco cosas se le llaman el "**nivarana**". ¿Cómo es la mente cuando esta libre de nivarana? Si la mente está libre de todas las cinco obstrucciones o cinco impedimentos, ¿cómo es nuestra vida mental?



La Cura Natural para la Enfermedad Espiritual Por Buddhadasa Bhikkhu

Estudien esta mente y conozcan como es. ¿Le podemos llamar a esa vida una "Nueva Vida"?

Aquí, a la liberación del nivarana se le llama "Nueva Vida". Además, la Nueva Vida debe ser libre también de **kilesa**. A las formaciones de corrupciones a medio hacer se le llama "nivarana". A las formaciones completamente desarrolladas de corrupciones se le llama 'kilesa'. Para tener una Nueva Vida, ella debe de estar también libre de kilesa. Ahora debemos considerar a 'kilesa' en varios detalles. Ellos se pueden conocer/saber fácilmente por los síntomas de la influencia que tienen sobre la mente. Pueden experimentarse fácilmente y conocerse claramente. Sin embargo, no es necesario conocer el más mínimo detalle de las corrupciones. Solamente necesitamos saber los síntomas principales. Con la electricidad, nosotros no vemos la electricidad misma y quizás no la podamos entender, pero podemos ver su poder, su influencia y sus síntomas a través de varios equipos y aparatos eléctricos. Similarmente, puede que nunca veamos las corrupciones mismas, pero podemos aprender todo lo que necesitamos saber de sus síntomas, de la influencia que ellas tienen sobre la mente. Sus síntomas son muchos y variados, pero no tenemos que discutirlos todos. Hablaremos solamente de los más importantes, los que causan más problemas en nuestras vidas.

EL AMOR PROBLEMÁTICO

El primero de estos síntomas problemáticos es el amor. Cuando el amor surge en la mente ¿se pierde algo? ¿Hay algo que la mente debe sufrir y resistir? ¿Hay alguna carga que ella recoge? ¿Qué efectos tiene en la mente esa cosa llamada amor? Estoy seguro que cada uno de nosotros entiende este fenómeno, ya que todos nosotros hemos tenido alguna experiencia con esa cosa llamada amor. Nosotros previamente hemos mencionado el significado de "**roga**", un sinónimo de kilesa, "algo que penetra y apuñala". Para entender eso, nosotros no necesitamos mirar y buscar por todas partes, sino dentro de nuestra propia experiencia. Así que miremos y observémonos a nosotros mismos. Otros significados de corrupción son "cosas que queman", "cosas que nos obstaculizan, nos encadenan, nos apegan, nos dominan y nos aprisionan". ¿Cualquiera de estos significados cae bien dentro de la cosa que llamamos amor? Ustedes deben ver si eso es un problema o no. Aunque muchas personas consideran el amor como un éxtasis, desde el punto de vista del Dhamma, el amor es completamente carente de calma, diríamos, una conmoción/disturbio supremo. Examínenlo de cerca y comprendan por ustedes mismos si el amor causa o no causa problemas. No tomen



La Cura Natural para la Enfermedad Espiritual Por Buddhadasa Bhikkhu

nuestra palabra por verdadera, pero tampoco crean todo lo que dice la propaganda de TV, las novelas y la música popular.

Comúnmente, las cosa que llamamos "amor" está condicionada por la ignorancia (**avijja**, no-conocimiento), la corrupción última. Aunque puede, solamente en ciertas situaciones, surgir una clase de amor que llega de la sabiduría o es gobernado por ella, tan pronto como llega a ser una mente de "amor", eso deviene un problema. Deja de ser sereno y placentero. Simplemente por etiquetarlo como "amor", eso cambia de sabiduría a ignorancia. El dilema terrible del amor desarrollado del instinto para preservar las especies y reproducir.

Miremos de cerca sus efectos. ¿Pueden ustedes ver los problemas y los tormentos que causa y a los cuales nos arrastra? ¿Es eso una carga? ¿Es un obstáculo para la paz, la pureza y la felicidad? Al mismo tiempo, consideremos que bien estaríamos si estuviéramos libres de ese problema. Incluso el amor no-sexual, tal como el amor de nuestros hijos, padres y amigos, nos causa problemas a través de destruir la tranquilidad y la felicidad. El amor no-sexual debe ser controlado igualmente y en la misma proporción que el amor sexual. De lo contrario, no hay paz. Si decimos: "Hagamos todo como lo haría un amante, pero hagámoslo sin amor", ¿creen ustedes que eso puede ser posible? ¿Podrían ustedes actuar en tal forma sin ninguna corrupción?

Hay clases de amor que son Dhamma, tal como **metta** (amor gentil) y **karuna** (compasión), pero ellos deben ser correctos si los problemas han de evitarse. **Metta** y **karuna** puede ser corruptos por distinciones, discriminaciones y apego, entonces ellos son **dukkha**. No ser capaces de amar y no ser capaces de amar lo que queremos amar son problemas, son dukkha. Todo eso es erróneo. Incluso el amor que no está directamente corrupto, el amor que no tiene nada que ver con el sexo o la sensualidad, puede ser indirectamente corrupto cuando se contamina por el ego y el egoísmo. Incluso las formas superiores de amor, tales como **metta** y **karuna**, deben ser correctas y adecuadas y deben observarse con atención plena para que no caigan en la corrupción por el ego o el egoísmo.

En resumen, el amor es un problema, no es calma y felicidad. Debe ser controlado, o si es posible, abandonado. Entonces, la mente no estará en caos/revuelta. Debemos transformar al amor-corrupto en el amor-Dhammatico. Una vida que puede dominar el amor, que está por encima de sus influencias, ¿se le debe llamar "Nueva Vida"? Estoy seguro que cada uno de ustedes puede encontrar la respuesta.



LA CÓLERA Y EL ODIO

Ahora hablaremos acerca del opuesto del amor: la ira o el rencor. Cuando surge, ¿qué cosa es? Es otra clase de fuego que quema la mente. Ella apuñala, aprisiona, domina y obstaculiza la mente. Todos conocemos la ira muy bien, sabemos los muchos problemas que causa. No queremos enojarnos y encolerizarnos, sin embargo lo hacemos. No queremos ponernos bravos, y sin embargo lo estamos. ¿Saben ustedes lo destructiva que es la cólera? Si podemos controlarla, ¿qué tranquilidad habrá? Piensen en esto, por favor.

La tercera corrupción es el odio, que es diferente a la ira, aunque ambos son formas de disgusto o aversión. Cuando algo feo, sucio o repulsivo aparece, lo odiamos. No podemos controlarnos, simplemente odiamos las cosas feas y desagradables. Así es como son las cosas, porque no podemos resistir la causa del odio. Así que, el odio quema, posee y atormenta nuestra mente. Ahora piensen cómo sería si no hubiera nada que odiar y nada que amar. No amor y no odio— ¡qué paz más deliciosa sería esa! Igualmente que un **Arahant** (el ser humano perfecto). El Arahant está por encima de los sentimientos de ambos, el odio y el no-odio. La mente liberada no tiene problemas con el odio o las cosas feas, porque no hay nada odioso y nada no-odioso para esa mente que está totalmente llena de Dhamma a través de comprenderlo—el Dhamma—completamente. No malinterpreten que es peligroso estar libre de odio y que lo necesitamos para protegernos del peligro. ¡El odio mismo es el peligro! Lo mejor es no odiar, pero parece que nunca aprendemos. Por lo tanto, el ejemplo deplorable del odio continúa en nuestro mundo. Los blancos odian a los negros. ¿Cuál es la excusa para ese problema? No deberíamos tener problemas como esos. Si entendemos correctamente, no habrá necesidad de odiar y no odiamos

TEMOR A LA VIDA

La cuarta corrupción es el temor. Todos tienen este problema, todos estamos temerosos o tenemos miedo de algo. El temor viene de la estupidez, del egoísmo, del ansia de un yo que desea cosas que no puede tener. ¡Así que tememos! Hoy en día, en nuestro mundo, tenemos cada clase posible de temor, especialmente el temor de la guerra nuclear y la aniquilación. Cuando estamos temerosos devenimos impotentes e indefensos. Cuando hay temor, perdemos nuestra atención y sabiduría (sati-panna), y nuestra habilidad para luchar con los problemas y protegernos a nosotros mismos. Estar libres de temor es mucho mejor.



La Cura Natural para la Enfermedad Espiritual Por Buddhadasa Bhikkhu

El temor llega del instinto egoísta, el temor es una necesidad instintiva. Si no hay suficiente conocimiento y sabiduría, este instinto es imposible de controlar. A través del estudio y la práctica del Dhamma, se desarrolla la sabiduría necesaria y suficiente, así que este instinto se puede controlar y el temor no surge. El entendimiento y el discernimiento sobre **anatta** (no-yo) nos permite estar libres del temor, nos ayuda a desarraigarlo y nos protege de cualquier surgimiento futuro. Todos ustedes seguramente pueden ver que el temor no sirve de nada, que siempre nos guía a dukkha. Debemos ser capaces de hacer cualquier cosa al enfrentarnos con el temor y las cosas que nos lo producen. Entonces, estaremos en una posición mucho mejor para tratar con esas cosas y triunfar en el negocio de vivir. Si debemos pelear con un enemigo, pero no lo podemos hacer por el temor, no estaremos en la posición de pelear eficientemente. Nuestras habilidades se debitaran, nuestra sabiduría disminuirá, y nuestra atención será lenta. Seremos vencidos por cualquier enemigo que sea. Libres de temor, somos capaces de usar nuestra sabiduría, atención y destreza en el grado necesario para vencer al enemigo. Enfrentémonos a las cosas que producen temor sin temor. Una vida sin temor es de gran uso.

CORRUPCIONES POSITIVAS

Hay muchas otras formas de **kilesa**. Otra de ellas es la preocupación y la ansiedad acerca de las cosas que amamos. En Tailandés y en Pali, a esto se le llama "**alaya avarana**", la preocupación y pensamiento ansioso, el anhelo de algo, vivir para obtener algo y extrañar las cosas que amamos. Esto es la mente dando vueltas cuando no puede detenerse pensando en las cosas que ama. Si la mente no puede detenerse, esto la mantiene despierta de noche y con dolor de cabeza durante el día.

Otra forma de kilesa es la envidia. Eso pasa instintivamente y por si misma. Pasa en los niños sin habérselo enseñado. La envidia es un problema inmenso para la persona que la siente, pero no es ningún problema para el objeto. El primero siente dukkha, el último no.

Finalmente, llegamos a la posesión y la avaricia. Si es muy fuerte, deviene en celos, especialmente de la clase sexual. Esto es todavía otra forma de egoísmo. Frecuentemente toma lugar en los matrimonios. El esposo no quiere que su esposa hable con otro hombre; la esposa, celosa, se preocupa que otra mujer le robe su esposo. Todos estamos familiarizados con ese dolor y sufrimiento.

La Cura Natural para la Enfermedad Espiritual Por Buddhadasa Bhikkhu

Esos son seis ejemplos de corrupciones. Hay muchos más de los que podríamos hablar aquí, pero el tiempo es limitado. Sin embargo, estos pocos ejemplos son suficientes para ilustrar nuestro punto: **si somos libres de cada síntoma y condición de corrupción, ¿Qué bien, qué saludables, qué aliviados y felices estaremos y qué paz tendremos?** Es de ustedes descubrirlo, aunque incluso ahora ustedes deben ser capaces de imaginar su valor. La mente que está totalmente libre de todos los síntomas de esas corrupciones es completamente una nueva forma de vivir. Esta paz y libertad, esta calma y armonía, es un significado de Nueva Vida.

USANDO LA NUEVA VIDA

Ahora, por el tiempo que nos queda, discutiremos un segundo significado de Nueva Vida. Debemos ser capaces de usar diestramente esta nueva forma de existencia—que llega de la liberación de las corrupciones—para resolver nuestras necesidades. El primer aspecto de aplicar la Nueva Vida es hacer la mente feliz en todo momento. Por ejemplo, a través de practicar exitosamente la atención plena con la respiración (**anapanasati**) es posible tener una felicidad genuina en cualquier momento y en cualquier lugar. Porque con el desarrollo propio de la atención en la respiración, nosotros tenemos influencia y control sobre la mente. Nosotros tenemos felicidad instantánea a medida que la necesitemos.

Este segundo aspecto de usar la Nueva Vida es que practicando completamente el Dhamma podemos ayudar a los órganos sensoriales—ojos, oídos, nariz, lengua, cuerpo y mente—a actuar más eficientemente, como si fueran “divinos”¹⁵. Por esto, nosotros queremos decir que ellos tienen más habilidad y eficiencia de lo ordinario. Estos ojos son más efectivos que los comunes, los oídos son más eficientes que los ordinarios, esta nariz y así sucesivamente es más capaz que la común, como si fueran “divinos”. Divino (**dibba**) simplemente significa “más allá de lo común”.

DOMINANDO LA EXPERIENCIA

El tercero, es la habilidad de controlar la experiencia, diríamos, la mente, de forma que siempre esté en un estado de corrección. Este tipo de

¹⁵ Ojo Divino y Oído Divino se cree que sean el resultado de la concentración superior perfeccionada (**samadhi**). Ellos comúnmente se observan como mágicos, y los tontos puede que mediten solamente para obtener estos poderes.



La Cura Natural para la Enfermedad Espiritual Por Buddhadasa Bhikkhu

control o dominio tiene tres aspectos: Control de **vedana** (los sentimientos), control de **sanna** (las percepciones, los reconocimientos, las clasificaciones), y control de **vitakka** (el pensamiento). El control de vedana significa prevenir los sentimientos de las condiciones condicionadas o no experimentar ningún sentimiento no-deseado. (Por favor, note que sentimiento (vedana) aquí, no significa emociones). Sanna—reconocer, evaluar, clasificar cosas como esto o aquello—puede ser controlado de forma que no guíe a dukkha. El control de vitakka (a través de la comprensión) es controlar el pensamiento de manera que esté correcto o no haya ninguno en absoluto. Los sentimientos, percepciones y pensamientos se pueden controlar porque hay Dhamma.

Consumir una comida deliciosa provee un ejemplo de la primera clase de dominio/control. Si la comida es muy deliciosa nosotros devenimos estúpidos o locos acerca de ella a través de nuestro engaño acerca de lo que es la delicia. Cuando hay suficiente Dhamma, podemos controlar los sentimientos que surgen hacia la comida deliciosa. Entonces, no nos engañamos por 'la delicia', no comemos más de lo que debemos y no creamos ningún problema por ello. Lo vemos como es "justamente así, simplemente así", en lugar del engaño y la tontería—la falta del sentido de juicio. La comida deliciosa no nos vence, no nos controla, no es nuestro jefe, no nos convierte en estúpidos. Nosotros no la forzamos a ser deliciosa. Es deliciosa, se mantiene deliciosa, pero la delicia no nos controla. Nosotros controlamos la delicia de forma que ella no nos controle y nos fuerce a hacer algo erróneo o tonto.

Nosotros podemos ver fácilmente que las personas hoy en día, a través del mundo, son esclavos de la delicia. Derrochan el tiempo haciendo cosas deliciosas que no tienen otro propósito que no sea el de estimular el deseo y el antojo. Entonces, compiten por esas cosas. Finalmente, nosotros dividimos el mundo en intentos de controlar esas cosas y batallar por guerras interminables, sólo porque hemos perdido el control y somos esclavos de la delicia. Las palabras "Satán" (el diablo cristiano) y "Mara" (el tentador budista) representan nuestra estupidez en referencia a la delicia. Necesitamos saber que los sentimientos (vedana) se pueden controlar.

Ahora hablemos acerca del control de **sanna** (reconocimiento, clasificación). Previamente, no pudimos recordar las cosas bien o correctamente. De ahora en adelante, tendremos una memoria excelente o recordaremos correctamente. A través del dominio de sanna la mente no cae en distinciones y percepciones falsas, diríamos, las que nos castigan con dukkha. Por ejemplo, **sanna—o sea, las percepciones, los**



**La Cura Natural para la Enfermedad Espiritual
Por Buddhadasa Bhikkhu**

reconocimientos, las clasificaciones—se puede controlar de manera que no identifiquemos y miremos las cosas como siendo femeninos y masculinos. En esa forma, estamos libres de problemas que surgen de la masculinidad y feminidad. La mente permanece en calma y tranquila. El control de sanna significa controlarla, de forma que esté siempre correcta. Por correcta significamos que no nos causa dukkha.

Controlar vitakka es controlar el pensamiento. Dondequiera que haya sanna de algo, eso invita a pensar el significado de **sanna**. Así que pensamos: si esto no se controla, el pensamiento continúa erróneo y dukkha surge. Así que controlamos el pensamiento sólo guiándolo por el camino correcto y beneficioso: pensando que dejamos atrás la sensualidad, que no dañamos o lesionamos a los demás, que no les traeremos problemas inclusive sin intención. Si queremos más que eso, podemos detener el pensamiento completamente. Por ejemplo, si entráramos en el samadhi (concentración en un solo punto) o samapatti (el logro de los niveles profundos de concentración), podemos detener el pensamiento totalmente en todos los aspectos. Somos capaces de controlar **vitakka**: podemos pensar o podemos no pensar. O podemos pensar solamente en las formas que debemos pensar. Nada erróneo pasa y no hay dukkha. Esto es lo que significa controlar **vitakka**.

REMOVIENDO LA MATRIZ DE LA CORRUPCIÓN

Un cuarto y final aspecto de este dominio o control mental es el control directo de las corrupciones mismas, que es controlar a dukkha y prevenir que ella surja. Cuando hay suficiente Dhamma, y cuando el Dhamma se practica suficientemente, el apego (**upadana**) se puede controlar. Este control previene ambos, el “apego bueno” y el “apego malo”. Sin ningún apego, no hay dukkha. No dejemos que **upadana** surja, y entonces el concepto del “yo” (el egoísmo), que es la matriz de las corrupciones, no surge, no nace. Sin el concepto del ‘yo’, no habrá corrupciones. Una vez que hayamos controlado las corrupciones, ellas finalizan. Este es el resultado bueno último, la cuarta clase de dominio, el control del apego, que automáticamente controla a dukkha.

En estas formas, la vida es controlada y usada sabiamente, de manera que podamos cosechar los beneficios apropiados. Esa es la Vida Nueva o la Nueva Vida de paz, tranquilidad y bienaventuranza. Por ejemplo, nosotros poseemos la habilidad de ser felices cada vez que necesitemos estarlo. Tenemos esos espléndidos órganos sensoriales—el sentido de la vista, el oído, el olfato, el gusto, el tacto y la mente—a ellos se les pueden llamar ‘divinos’. Entonces podemos controlar los sentimientos, las



La Cura Natural para la Enfermedad Espiritual Por Buddhadasa Bhikkhu

percepciones y el pensamiento. Finalmente, podemos controlar el apego de forma que nunca surja de nuevo. ¡En esa forma, todos los problemas desaparecen! No hay inclusive ni la remota ni menor oportunidad de que las corrupciones surjan o que pueda haber dukkha. Con esas posibilidades, la vida se mantiene en la forma más diestra y podemos lograr lo que se debe hacer. Si observan honestamente, sabrán en su interior que esta es la Nueva Vida en su significado completo: la nueva vida completamente suprema. Esto es lo que ustedes reciben de la aplicación correcta y exitosa del Dhamma.

La primera cosa es vuestro estudio del Dhamma; la segunda es vuestra práctica del Dhamma, y la tercera es que reciben los frutos de esa práctica—la práctica del Dhamma. Miren esto clara y cuidadosamente considerando sus beneficios. Cada uno de ustedes debe auto-depender completamente en hacer eso. Es de cada uno de ustedes comprender el significado, el camino y los beneficios de practicar el Dhamma.

GRACIAS

Finalmente, me gustaría expresar mi alegría porque han comenzado a estudiar, practicar y recibir el Dhamma. Y por último: gracias a ustedes. Gracias a todos por haber venido aquí a este lugar, por hacer uso de él y por ayudar a hacerlo beneficioso. Ustedes no tienen que darme las gracias por nada, pero por favor, permítannos dárselas a ustedes. Al grado que permitió a través

EPÍLOGO

Las charlas que comprenden este libro, fueron las primeras de una serie que **Ajarn Buddhadasa** hubo ofrecido durante los cursos mensuales de meditación en Suan Mokkh. Subsecuentemente, todos los puntos en estas tres conferencias han sido expandidos en gran detalle. Al grado que permitió a través de las causas y condiciones, que publicáramos lo más posible tantas de ellas—estas series de charlas.

Para más información sobre este asunto de la Enfermedad Espiritual, vea *Of the Bodhi Tree: The Buddha's Teaching on Voidness* (Wisdom Publications, Boston, USA: 1995).

**La Cura Natural para la Enfermedad Espiritual
Por Buddhadasa Bhikkhu**

Para otros libros por Buddhadasa Bhikkhu que están disponibles en inglés, por favor, presione el enlace:

[For other books by Buddhadasa Bhikkhu which are available in English, please click here.](#)

Uploaded by Santikaro Bhikkhu © by Evolution/Liberation

[Return to Home Page](#) | [Archives](#)

<http://www.suanmokkh.org/archive/arts/ret/natcure1c.htm>

Terminado de traducir y revisar: domingo, 07 de junio de 2009

Permiso concedido:

Por Rev. Santikaro Bhikkhu, el martes, 16 de junio de 2009 para publicar la traducción al español de Yin Zhi Shakya en Acharia: **www.acharia.org**

